

# AKKU-HOCHENTASTER CORDLESS PRUNER ÉLAGUEUSE SUR PERCHE SANS FIL FAHE 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-HOCHENTASTER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

## ÉLAGUEUSE SUR PERCHE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

## AKU TELESKOPICKÁ PILA

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

## SERRA TELESCÓPICA COM BATERIA

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

## CORDLESS PRUNER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

## ACCUHOOGSNOEIER

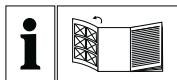
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

## PODADORA DE ALTURA RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 300034



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

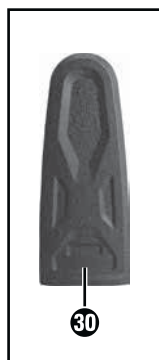
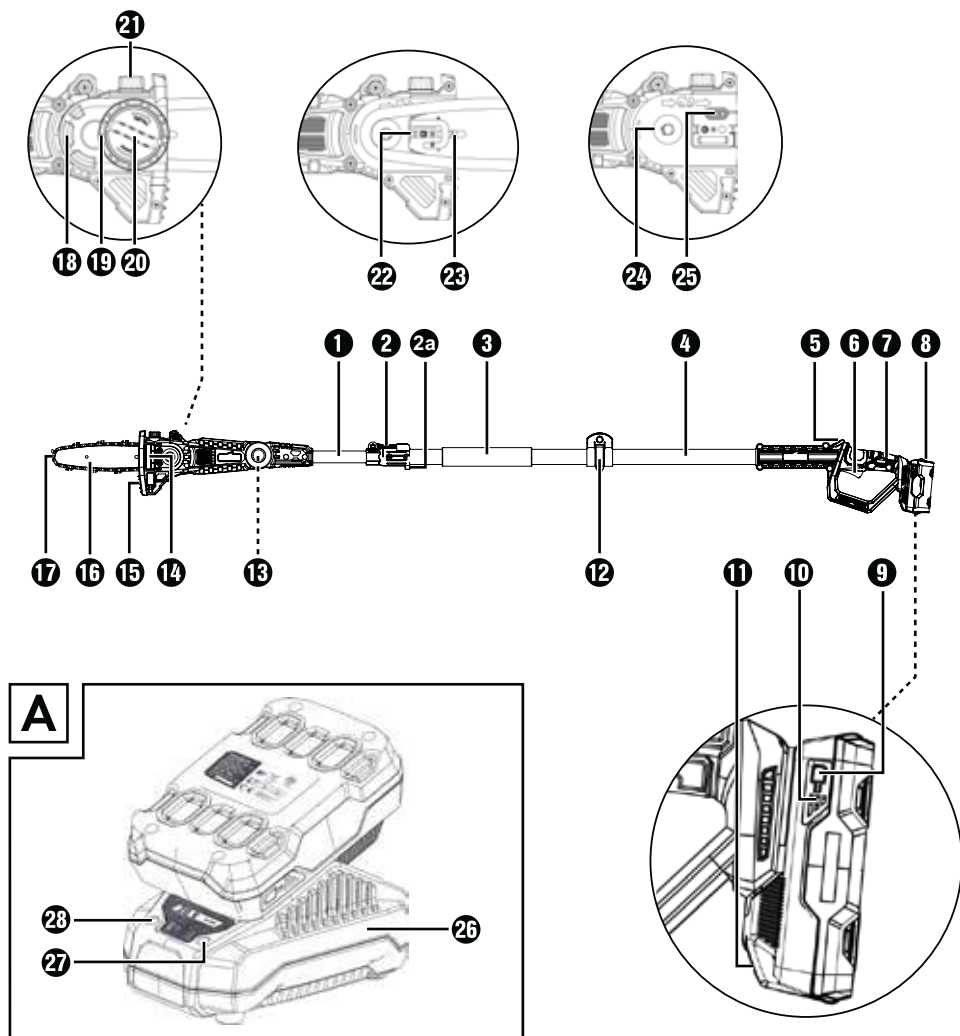
ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

|          |                                                 |        |     |
|----------|-------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 1   |
| GB/IE    | Translation of the original instructions        | Page   | 19  |
| FR/BE    | Traduction des instructions d'origine           | Page   | 37  |
| NL/BE    | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing   | Pagina | 57  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu          | Strana | 77  |
| ES       | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 95  |
| PT       | Tradução do manual de instruções original       | Página | 115 |



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>2</b>  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 2         |
| Ausstattung                                                | 2         |
| Lieferumfang                                               | 2         |
| Technische Daten                                           | 3         |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>4</b>  |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 4         |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 5         |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 5         |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 5         |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 6         |
| 6. Service                                                 | 6         |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster     | 6         |
| Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag                        | 7         |
| Weiterführende Sicherheitshinweise                         | 8         |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 9         |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte                            | 9         |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>10</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)                             | 10        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen                  | 10        |
| Akkuzustand prüfen                                         | 10        |
| Schultergurt befestigen / montieren                        | 10        |
| Sägekette und Schwert montieren                            | 10        |
| Sägekette spannen und prüfen                               | 10        |
| Kettenschmierung                                           | 11        |
| Sägekette schärfen                                         | 11        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>11</b> |
| Ein-/ ausschalten                                          | 11        |
| Öl-Automatik prüfen                                        | 11        |
| Teleskopstiel verstellen                                   | 11        |
| Schnittwinkel verstellen                                   | 12        |
| Sägetechniken                                              | 12        |
| Sicheres Arbeiten                                          | 12        |
| <b>Transport und Lagerung</b>                              | <b>13</b> |
| <b>Reinigung und Wartung</b>                               | <b>13</b> |
| <b>Fehlersuche Hochentaster</b>                            | <b>14</b> |
| <b>Wartungsintervalle Hochentaster</b>                     | <b>14</b> |
| Ersatzteilbestellung                                       | 14        |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>15</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>15</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>16</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>16</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>17</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                              | <b>18</b> |
| Telefonische Bestellung                                    | 18        |

# AKKU-HOCHENTASTER FAHE 20-Li B2

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Es ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und Schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- 1 Teleskopstiel
- 2 Schnellverschluss für Teleskopstiel
- 2a Montagehalterung für das Montagewerkzeug
- 3 Griff
- 4 Geräteholm
- 5 Einschaltsperrle
- 6 EIN- / AUS-Schalter
- 7 Hinterer Handgriff

- 8 Akku-Pack
- 9 Taste Akkuzustand 
- 10 Akku-Display-LED 
- 11 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 12 Trageöse
- 13 Entriegelungstaste für Schnittwinkel
- 14 Sichtfenster für den Ölstand
- 15 Krallenanschlag
- 16 Schwert
- 17 Sägekette
- 18 Kettenradabdeckung
- 19 Kettenspannring
- 20 Befestigungsschraube
- 21 Öltankdeckel
- 22 Schwertführung
- 23 Führungsschiene
- 24 Kettenrad
- 25 Tropföler
- 26 Schnell-Ladegerät
- 27 Rote Ladekontroll-LED 
- 28 Grüne Ladekontroll-LED 
- 29 Schultergurt
- 30 Schwertschutzhülle
- 31 Bio-Kettenöl
- 32 Montagewerkzeug

## Lieferumfang

- 1 Akku-Hochentaster FAHE 20-Li B2
- 1 Akku-Schnellladegerät FAHE 20-Li B2-2
- 1 Akku-Pack FAHE 20-Li B2-1
- 1 Schultergurt
- 1 Schwertschutzhülle
- 1 Schwert
- 1 Sägekette
- 100 ml Bio-Kettenöl
- 1 Montagewerkzeug
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Hochentaster: FAHE 20-Li B2

|                                                     |                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Bemessungsspannung:                                 | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom) |
| Max. Drehzahl:                                      | 2500 min <sup>-1</sup>      |
| Kettengeschwindigkeit:                              | max. 5 m/s                  |
| Gewicht (ohne Akku, Schneidwerkzeug und Tragegurt): | ca. 2,6 kg                  |
| Volumen Öltank:                                     | 65 cm <sup>3</sup>          |
| Schnittlänge:                                       | ca. 200 mm                  |
| Schwert:                                            | 8" Oregon 080NDEA318        |
| Sägekette:                                          | Oregon 91P033X              |

### Akku: FAHE 20-Li B2-1

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Typ:                | LITHIUM-IONEN               |
| Bemessungsspannung: | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom) |
| Kapazität:          | 3000 mAh / 60 Wh            |
| Zellen:             | 10                          |

### Akku-Schnellladegerät: FAHE 20-Li B2-2

#### EINGANG / Input:

|                     |                                                                                          |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung: | 230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                             |
| Bemessungsaufnahme: | 85 W                                                                                     |
| Sicherung (innen):  | 3,15 A  |

#### AUSGANG / Output:

|                     |                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung: | 21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)                                                                               |
| Bemessungsstrom:    | 3,5 A                                                                                                       |
| Ladedauer:          | ca. 60 min                                                                                                  |
| Schutzklasse:       | II /  (Doppelisolierung) |

#### Geräuschemissionswerte:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 22868. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$  |
| Unsicherheit:         | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$       |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} = 106 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit:         | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$       |



### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (für jeden Handgriff) ermittelt entsprechend EN ISO 22867:

Vibration:  $< 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### **WARNUNG!**

- Vermindern Sie auch die Schwingungsrisiken z.B. das Risiko einer Weißfingererkrankung durch häufige Arbeitspausen in denen Sie z.B. ihre Handflächen aneinander reiben!

#### **HINWEIS**

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

#### **WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät:



**Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Gehörschutz tragen!**



**Schutzhelm tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!**



**Verboten! Benutzen Sie die Kettensäge nicht einhändig!**



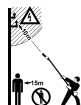
**Benutzen Sie die Kettensäge nur mit beiden Händen!**



**Vorsicht vor Rückschlag! Vermeiden Sie eine Berührung mit der Schwertspitze!**



**Gerät vor Regen oder Nässe schützen!**



**Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.**



**Achtung! Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.**



**Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!**



**Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.**



**Angabe des Schalleistungspiegels LWA in dB.**



**Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Akku entfernen!**



**Die Tankfüllung reicht für ca. 15 Minuten Dauerbetrieb aus.**



**Laufrichtung der Sägekette!**



**Öltankdeckel**



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### ⚠️ WARNING!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### HINWEIS

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Gerätes einschränken.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie krank oder müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hochentaster

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.
- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.

- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräte-rückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Schwertschutz-hülle ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Die verwendete Steckdose muss für den Stecker geeignet sein. Nehmen Sie niemals Änderungen am Stecker vor, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu ziehen oder zu transportieren. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
- Entfernen Sie den Akkupack nach Beendigung der Arbeit oder bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Bedienungsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

### ⚠ ACHTUNG RÜCKSCHLAG!

- Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene 23 nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (siehe Abb. A).

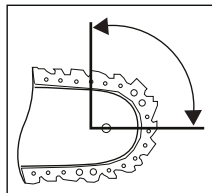


Abb. A

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene 23 einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette 17 im Schnitt festklemmt (siehe Abb. B).

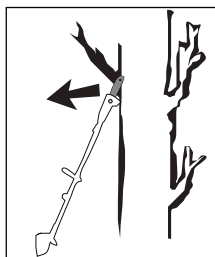


Abb. B

- Das Verklemmen der Sägekette 17 an der Oberkante der Führungsschiene 23 kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.

- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

## Weiterführende Sicherheitshinweise

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Griffes 3 an, um Verletzungen zu vermeiden!
- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchs Zustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig.
- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit

verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Sägekette und Schwert. Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenschlag **15** fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht im Falle eines Verkantens oder Einklemmens der Schneidgarnitur im Astwerk das Gerät durch Gewaltanwendung zu befreien. Schalten Sie das Gerät sofort aus und erst nach Entfernen der Blockade wieder ein. Es besteht Verletzungsgefahr!

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### ⚠ RESTRISIKEN!

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
  - a) Schnittverletzungen
  - b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  - c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### ⚠ WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **8** aus dem Schnell-Ladegerät **26** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **8** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **8** in das Schnell-Ladegerät **26**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **27** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **28** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **8** einsatzbereit ist.

#### ⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **27**  blinken, dann ist der Akku-Pack **8** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **27**  **28**  gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **8** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **8** in das Gerät ein.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **8** in den hinteren Handgriff **7** einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **11** und entnehmen Sie den Akku-Pack **8**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **9** . Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **10**  wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Schultergurt befestigen / montieren

- ◆ Haken Sie den Schultergurt **29** in die Trageöse **12** ein.
- ◆ Passen Sie den Schultergurt **29** an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse **12** im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.
- ◆ Zusätzlich können Sie die Trageöse **12** am Geräteholm **4** nach Lösen der Schraube in der Höhe verstellen.

### Sägekette und Schwert montieren

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ▶ Die Kettenradabdeckung **18**, zusammen mit dem Kettenspanning **19** und der Befestigungsschraube **20** ist im Auslieferungszustand nicht am Gerät vormontiert.
- ▶ Das Wenden des Schwertes **16** ist vom Hersteller nicht vorgesehen.
- ▶ Die Kettenlaufrichtungsangabe  auf dem Schwert **16** ist bei jeder Montage einzuhalten.
- ◆ Legen Sie die Sägekette **17** in die Schwertnut ein. Achten Sie auf die Laufrichtung  der Sägekette **17**.
- ◆ Setzen Sie das Schwert **16** mit der Aufschrift nach oben auf und führen Sie die Sägekette **17** um das Kettenrad **24**. Dabei liegt die Führungsschiene **23** über der Schwertführung **22**.
- ◆ Setzen Sie die Kettenradabdeckung **18** auf.
- ◆ Ziehen Sie die Befestigungsschraube **20** leicht an.
- ◆ Spannen Sie jetzt die Sägekette **17** (siehe Kapitel Sägekette spannen und prüfen).
- ◆ Anschließend die Befestigungsschraube **20** fest anziehen.

### Sägekette spannen und prüfen

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **20**.
- ◆ Drehen Sie den Kettenspanning **19** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.

- ◆ Die Sägekette **17** muss an der Schwertunterseite anliegen.  
Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **17** von Hand über das Schwert **16** ziehen lässt.
- ◆ Anschließend die Befestigungsschraube **20** fest anziehen.

#### HINWEIS

- ▶ Eine neue Sägekette **17** längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

### Kettenschmierung

- ◆ Entfernen Sie den Öltankdeckel **21**.
- ◆ Befüllen Sie den Öltank mit ca. 65ml Bio-Kettenöl **31**.

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten!  
Bei trocken laufender Sägekette **17** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand **14** im Tank überprüfen.

#### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altlöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die automatische Kettenschmierung funktioniert. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit die Funktion der Kettenschmierung.

### Sägekette schärfen

#### HINWEIS

- ▶ In einem Schärfset, z. B. von Oregon, finden sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **17** vorzunehmen.

## Inbetriebnahme

#### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperre **5**, halten sie diese gedrückt und drücken Sie den Ein-/Aus-schalter **6**.
- ◆ Nach dem Startvorgang, kann die Einschalt-sperre **5** wieder losgelassen werden.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **6** los.

### Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand **14** und die Öl-Automatik.

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren.
- ◆ Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.
- ◆ Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie den Tropföler **25** oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.
- ◆ Zum Reinigen wischen Sie Rückstände aus dem Tropf-öler **25** mit Hilfe eines Pinsels oder Lappens aus.

### Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel **1** kann stufenlos über den Schnellverschluss **2** verstellt werden.

- ◆ Lösen Sie den Schnellverschluss **2** und verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
- ◆ Schließen Sie den Schnellverschluss **2** wieder und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles **1**.
- ◆ Sollte sich die Schraube des Schnellverschlusses **2** gelöst haben, ziehen Sie diese wieder mit einem Innensechskantschlüssel fest.

## Schnittwinkel verstellen

### HINWEIS

- ▶ Der Schnittwinkel lässt sich in 3 Stufen verstellen.
- ◆ Entfernen Sie den Akku-Pack **8** aus dem Gerät.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **13**.
- ◆ Neigen Sie die Motoreinheit in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie die Entriegelungstaste **13** los und die Motoreinheit rastet ein.
- ◆ Setzen Sie den Akku-Pack **8** wieder in das Gerät ein.

## Sägetechniken

### ⚠ WARNUNG!

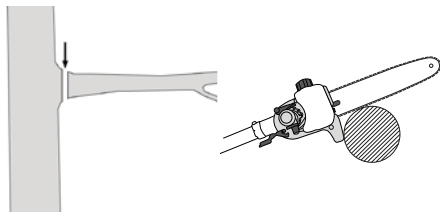
- ▶ Achten Sie grundsätzlich auf das Herabfallen des Schnittgut.
- ▶ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

### HINWEIS

- ▶ Legen Sie den Krallenanschlag **15** am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger.
- ▶ Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

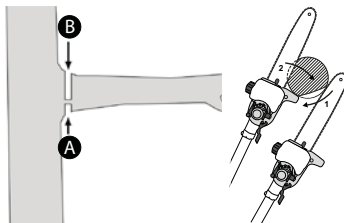
## Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen ( $\varnothing$  0-8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).



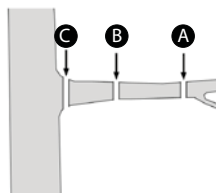
## Absägen größerer Äste

- ◆ Setzen Sie bei größeren Ästen ( $\varnothing$  8-20 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt **A** (siehe Abbildung).
- Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.
- ◆ Sägen Sie nun von oben **B** nach unten **A** durch.



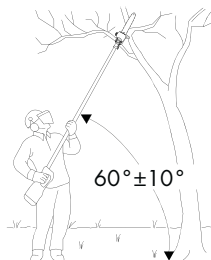
## Absägen in Teilstücken

Lange bzw. dicke Äste sollten Sie kürzen, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



## Sicheres Arbeiten

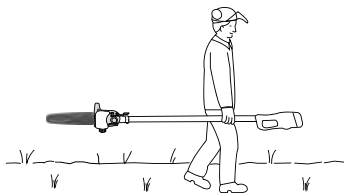
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle **10** in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel  $60^\circ \pm 10^\circ$ , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (siehe Abbildung).



- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

## Transport und Lagerung

- Benutzen Sie beim Transport die Schwertschutzhülle **30**.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten (siehe Abbildung).



- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Entleeren Sie den Öltank. Bio-Kettenöl **31** kann verharzen.
- Zur besseren Aufbewahrung des Montagewerkzeuges **32** können Sie dieses in die Montagehalterung **2a** einsetzen.

## Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Der Hochentaster muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.
- Eine neue Sägekette **17** längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

## Fehlersuche Hochentaster

| Problem                                                        | Mögliche Ursache                                     | Fehlerbehebung                                                          |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Sägekette 17 läuft schwer, springt ab oder hat sich verlängert | Kettenspannung ungenügend                            | Kettenspannung überprüfen                                               |
| Kein Arbeitsfortschritt                                        | Sägekette 17 trocken bzw. überhitzt oder hängt durch | Öl nachfüllen bzw. Sägekette 17 nachschleifen, austauschen oder spannen |

## Wartungsintervalle Hochentaster

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubbildung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

| Geräteteil         | Aktion                               | Vor Arbeitsbeginn | Wöchentlich | Bei Störung | Bei Beschädigung | Bei Bedarf |
|--------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------|-------------|------------------|------------|
| Kettenschmierung   | prüfen                               | X                 |             |             |                  |            |
| Sägekette 17       | prüfen und auf Schärfezustand achten | X                 |             |             |                  |            |
|                    | Kettenspannung kontrollieren         | X                 |             |             |                  |            |
|                    | schärfen                             |                   |             |             |                  | X          |
| Führungsschiene 23 | prüfen (Abnutzung, Beschädigung)     | X                 |             |             |                  |            |
|                    | reinigen                             |                   | X           | X           |                  |            |
|                    | entgraten                            |                   | X           |             |                  |            |
|                    | ersetzen                             |                   |             |             | X                | X          |
| Kettenrad 24       | prüfen                               |                   | X           |             |                  |            |
|                    | ersetzen                             |                   |             |             |                  | X          |

## Ersatzteilbestellung

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Artikelnummer an.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



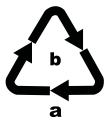
**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 300034

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

**(2006 / 42 / EC)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

**(2014 / 30 / EU)**

### **RoHS-Richtlinie**

**(2011 / 65 / EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Outdoor-Richtlinie**

**(2005 / 88 / EC)**

**(2000 / 14 / EC)**

### **Schallleistungspegel LWA:**

Gemessen: 100,6 dB (A)

Garantiert: 106 dB (A)

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ / Gerätebezeichnung:** Akku-Hochentaster FAHE 20-Li B2

**Herstellungsjahr:** 01-2018

**Auftragsnummer:** IAN 300034

Bochum, 08.02.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 25 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

### Telefonische Bestellung

- (DE) Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- (AT) Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- (CH) Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 300034) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

# Contents

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                         | <b>20</b> |
| Intended use                                                | 20        |
| Features                                                    | 20        |
| Package contents                                            | 20        |
| Technical data                                              | 21        |
| <b>General power tool safety warnings</b>                   | <b>22</b> |
| 1. Work area safety                                         | 22        |
| 2. Electrical safety                                        | 23        |
| 3. Personal safety                                          | 23        |
| 4. Power tool use and care                                  | 23        |
| 5. Use and handling of the cableless electrical power tool  | 24        |
| 6. Service                                                  | 24        |
| Appliance-specific safety instructions for cordless pruners | 24        |
| Precautions against kickback                                | 25        |
| Further safety instructions                                 | 26        |
| Safety guidelines for battery chargers                      | 26        |
| Original accessories/auxiliary equipment                    | 27        |
| <b>Before initial use</b>                                   | <b>27</b> |
| Charging the battery pack (see fig. A)                      | 27        |
| Attaching/disconnecting the battery pack to/from the device | 27        |
| Checking the battery charge level                           | 27        |
| Fixing/attaching the shoulder strap                         | 28        |
| Mounting the saw chain and blade                            | 28        |
| Tightening and checking the saw chain                       | 28        |
| Lubricating the chain                                       | 28        |
| Sharpening the saw chain                                    | 28        |
| <b>Initial use</b>                                          | <b>29</b> |
| Switching on and off                                        | 29        |
| Checking the automatic oil system                           | 29        |
| Adjusting the telescopic handle                             | 29        |
| Adjusting the cutting angle                                 | 29        |
| Sawing techniques                                           | 29        |
| Working safely                                              | 30        |
| <b>Transport and storage</b>                                | <b>30</b> |
| <b>Cleaning and maintenance</b>                             | <b>31</b> |
| <b>Troubleshooting: Cordless pruner</b>                     | <b>32</b> |
| <b>Maintenance intervals: Cordless pruner</b>               | <b>32</b> |
| Spare part orders                                           | 32        |
| <b>Disposal</b>                                             | <b>33</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                     | <b>33</b> |
| <b>Service</b>                                              | <b>34</b> |
| <b>Importer</b>                                             | <b>34</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b>   | <b>35</b> |
| <b>Ordering a replacement battery</b>                       | <b>36</b> |
| Telephone ordering                                          | 36        |

# CORDLESS PRUNER

## FAHE 20-Li B2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Intended use

This appliance is intended for trimming branches in trees. It is not designed for extensive sawing work, felling trees or cutting of materials such as masonry, plastics or foods. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. The appliance is designed for use by adults. This appliance is not intended for use by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. The use of the appliance in rain or in humid environments is prohibited. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer shall assume no liability for damage attributable to misuse.

### Features

- 1 Telescopic handle
- 2 Quick release for telescopic handle
- 2a Mounting bracket for the assembly tool
- 3 Handle
- 4 Appliance shaft
- 5 Safety lock-out
- 6 ON/OFF switch
- 7 Rear handle
- 8 Battery pack
- 9 Battery charge level button 
- 10 Battery display LED 
- 11 Release button for battery pack

- 12 Carrying lug
- 13 Release button for cutting angle
- 14 Viewing window for the oil level
- 15 Stop
- 16 Blade
- 17 Saw chain
- 18 Sprocket cover
- 19 Chainring
- 20 Mounting screw
- 21 Oil filler cap
- 22 Blade guide
- 23 Guide rail
- 24 Chain sprocket
- 25 Oil dispenser
- 26 High-speed charger
- 27 Red charge control LED 
- 28 Green charge control LED  
- 29 Shoulder strap
- 30 Blade guard
- 31 Organic chain oil
- 32 Assembly tool

### Package contents

- 1 cordless pruner FAHE 20-Li B2
- 1 high-speed battery charger FAHE 20-Li B2-2
- 1 battery pack FAHE 20-Li B2-1
- 1 shoulder strap
- 1 blade guard
- 1 Blade
- 1 saw chain
- 100 ml organic chain oil
- 1 assembly tool
- 1 operating instructions

## Technical data

### Cordless pruner: FAHE 20-Li B2

|                                                         |                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Rated voltage:                                          | 20 V $\equiv$ (direct current) |
| Max. rotational speed:                                  | 2500 min <sup>-1</sup>         |
| No-load speed:                                          | max. 5 m/s                     |
| Weight<br>(without battery,<br>cutting tool and strap): | approx. 2.6 kg                 |
| Oil tank volume:                                        | 65 cm <sup>3</sup>             |
| Cut length:                                             | approx. 200 mm                 |
| Blade:                                                  | 8" Oregon 08ONDEA318           |
| Saw chain:                                              | Oregon 91P033X                 |

### Use only the following battery to operate the cordless tool: FAHE 20-Li B2-1

|                |                                |
|----------------|--------------------------------|
| Type:          | LITHIUM ION                    |
| Rated voltage: | 20 V $\equiv$ (direct current) |
| Capacity:      | 3000 mAh / 60 Wh               |
| Cells:         | 10                             |

### Use only the following high-speed battery charger to charge the cordless tool: FAHE 20-Li B2-2

#### INPUT:

|                    |                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:     | 230–240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(alternating current)                                         |
| Power consumption: | 85 W                                                                                      |
| Fuse (internal):   | 3.15 A  |

#### OUTPUT:

|                   |                                                                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:    | 21.5 V $\equiv$ (direct current)                                                                           |
| Charging current: | 3.5 A                                                                                                      |
| Charging time:    | approx. 60 min                                                                                             |
| Protection class: | II /  (double shielded) |

### Noise and vibration data:

Measured values for noise determined in accordance with EN ISO 22868. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                       |                |        |
|-----------------------|----------------|--------|
| Sound pressure level: | $L_{pA} = 88$  | dB (A) |
| Uncertainty:          | $K_{pA} = 3$   | dB     |
| Sound power level:    | $L_{WA} = 106$ | dB (A) |
| Uncertainty:          | $K_{WA} = 3$   | dB     |



### Wear ear protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN ISO 22867:

Vibration:  $< 2.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### WARNING!

- Also reduce the risk due to vibrations, e.g. the risk of Raynaud's phenomenon, by taking frequent breaks and rubbing your hands together!

### NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

### WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. In this case all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## Explanation of symbols on the appliance:



Read the operating instructions and safety advice before initial operation!



Wear protective gloves!



Wear safety shoes!



Wear ear protection!



Wear a hard hat!



Wear safety goggles!



Keep bystanders away from the appliance!



Do not use chain saw one-handed!



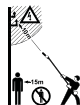
Always use chain saw two-handed!



Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip!



Protect the appliance against rain or moisture!



Risk of fatal electrical shock!  
Keep at least 10 m away from overhead power lines.



Caution! Falling objects.  
Especially when cutting above head height.



Beware of thrown objects!



Caution! Risk of injury due to running blades.



Sound power level LWA data in dB.



Turn the device off and remove the battery pack before performing any maintenance work!!



A full tank will last for approx. 15 minutes of continuous operation.



Running direction of the chain!



Oil filler cap



## General power tool safety warnings



### ! WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety instructions and other instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### NOTE

- ▶ National regulations may restrict the use of the appliance.

### Save all safety instructions and other instructions for future reference.

The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-operated (cable) power tools or battery-operated (cableless) power tool.

### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cable. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear safety goggles. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection systems can reduce dust-related hazards.

## 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch is defective. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations other from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Use and handling of the cableless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with the power tools. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery may result in burns or fire.
- d) Fluid may leak out of rechargeable batteries if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If accidental contact occurs, rinse the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



### CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the battery from heat, e.g. also from continuous sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.



## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for cordless pruners

- Always wear a hard hat, hearing protection and safety gloves. Also wear eye protection to prevent splashes of oil or saw dust from falling into your eyes. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not lean too far forwards while using the appliance. Ensure you are standing firmly and keep your balance at all times. Use the supplied carrying strap to spread the weight evenly on the body.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the appliance in the rain.
- Do not use the appliance near overhead power lines. Maintain a minimum distance of 10 m to overhead power lines.
- Do not stand under the branches that you want to cut off, to avoid injuries due to falling branches. Be aware of branches that may spring back, to avoid injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the appliance can kick back.
- Keep an eye not only on the branches being cut, but also on falling material, to avoid tripping.
- After 30 minutes' work, take a break of at least one hour.
- Always wear protective gloves.
- Cover the guide rail and the chain during transport during transport and storage using the cover.
- Do not use the appliance in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the machine could ignite the vapours or gases.
- The power outlet used must be suitable for the plug. To avoid electrical shocks, never try to modify the plug.

- Never remove the plug from the power supply by pulling on the power cable. Always pull the power plug itself. Do not drag or carry the appliance using the power cable. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Remove the battery pack from the appliance after completion of work or during cleaning and maintenance.
- Avoid unintentional starting of the appliance.
- Appliances with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.
- Store the appliance outside of the reach of children. Only those who are fully acquainted with these operating instructions and the appliance itself may operate the appliance.
- Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Therefore, have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

## Precautions against kickback

### **⚠ CAUTION KICKBACK!**

- Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Contact with the tip of the rail can, in some cases, lead to an unexpected rearwards reaction resulting in the guide rail **23** flying upwards towards the operator (see Fig. A).

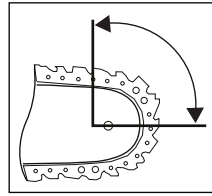


Fig. A

- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail **23** touches an object or if the wood bends and the saw chain **17** gets caught in the cut (see Fig. B).

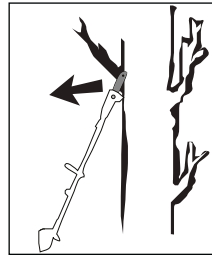


Fig. B

- If the saw chain **17** jams in the upper edge of the guide rail **23**, the rail can kick back violently towards the operator.
- Any such reaction can lead to you losing control over the saw and possibly injuring yourself. Do not rely solely on the chainsaw's built-in safety devices. As the user of a chainsaw, you can take a number of measures to avoid accidents and injury. A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. It can be avoided by taking proper precautions as given below:
- **Hold the saw firmly with both hands, with your thumb and finger around the handles of the chainsaw. Hold your body and arms in a position in which you can withstand kickback forces.** If suitable measures are taken, the operator can control the recoil forces. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal posture.** This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows a better control of the chainsaw in unexpected situations.

- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can lead to a tearing of the saw chain and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintenance of the saw chain.** Setting the depth stop too low can increase the risk of kickback.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to kickback.
- **Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.**

### Further safety instructions

#### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ To prevent injuries, never touch the appliance above the handle **3** while it is running!
- During operation, no other person or animal may be within a radius of 15 metres. The operator is responsible for third parties within the working area.
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the blade guard in good condition to prevent injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance until you have familiarised yourself with its use.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the unit with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/off switch. Before use, check the security state of the appliance, especially the blade and the saw chain. If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Never start the appliance before the blade, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch the appliance off before you put it down.
- The device is designed for two-handed operation. Never work with one hand.
- Hold the appliance only by the insulated handles as the saw chain could come into contact with hidden power lines. Contact between the saw chain and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Make sure that the appliance is switched off when relocating the appliance and that you cannot accidentally touch the on/off switch. Carry the appliance with the saw chain and blade facing backwards. Fit the blade guard during transportation.
- Attach the bumper spike **15** firmly before every cut and do not start until this has been done.
- Be extremely careful when sawing small bushes and branches. The thin branches and twigs can catch in the saw and fly in your direction or knock you off balance.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid immersing the saw chain in the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.
- When sawing a branch under tension, be aware of the possibility of the branch flying back once the tension is suddenly removed. There is a risk of personal injury.
- Do not use force to free the appliance if the cutting tools get caught or jammed in branches. Switch the appliance off immediately and do not switch it on until the blockage has been removed. There is a risk of personal injury!

### Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.

- Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



This charger is suitable for indoor use only.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **RESIDUAL RISKS!**

- Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this power tool:
  - a) Cuts
  - b) Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
  - c) Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

### **WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable causes danger to life by electric shock.

### **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the additional equipment and accessories detailed in the operating instructions. The use of tools and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

## **Before initial use**

### **Charging the battery pack (see fig. A)**

#### **CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **8** from or connect the battery pack to the high-speed charger **26**.

- Never charge the battery pack **8** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack **8** to the high-speed charger.
- ◆ Insert the power plug into the mains power socket. The red control LED **27**  will light up.
- ◆ The green control LED **28**  indicates that the charging process is complete and the battery pack **8** is ready for use.

#### **CAUTION!**

- ◆ If the red control LED **27**  flashes, this means that the battery pack **8** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **27**  **28**  flash simultaneously, this means that the battery pack **8** is defective.
- ◆ Fit the battery pack **8** back onto the appliance.

### **Attaching/disconnecting the battery pack to/from the device**

#### **Attaching the battery pack:**

- ◆ Allow the battery pack **8** to click onto the rear handle **7** of the appliance.

#### **Removing the battery pack:**

- ◆ Press the release button **11** and remove the battery pack **8**.

### **Checking the battery charge level**

- ◆ Press the battery charge level button **9**  to check the status of the battery. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **10**  as follows:
  - ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance
  - RED/ORANGE = medium charge/performance
  - RED = low charge - charge the battery

## Fixing/attaching the shoulder strap

- ◆ Hook the shoulder strap **29** into the carrying lug **12**.
- ◆ Adjust the length of the shoulder strap **29** to your size so that carrying lug **12** is at hip height when hooked in place.
- ◆ In addition, you can adjust the height of the carrying lug **12** on the appliance shaft **4** by loosening the screw.

## Mounting the saw chain and blade

### **WARNING!**

- ▶ Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!
- ▶ The sprocket cover **18** together with the chain tensioning ring **19** and the fixing screw **20** are not pre-assembled on the appliance at delivery.
- ▶ The turning of the blade **16** is not intended by the manufacturer.
- ▶ The chain travel direction  on the blade **16** must be adhered to every assembly.
- ◆ Place the saw chain **17** in the blade groove. Ensure that  the saw chain **17** is running in the correct direction.
- ◆ Attach the blade **16** with the labelling facing upwards and guide the saw chain **17** around the chain sprocket **24**.  
The guide rail **23** must be above the blade guide **22**.
- ◆ Put the sprocket cover **18** on.
- ◆ Tighten the fixing screw **20** slightly.
- ◆ Now, tighten the saw chain **17** (see section Tightening and checking the saw chain).
- ◆ Tighten the fixing screw **20** completely.

## Tightening and checking the saw chain

### **WARNING!**

- ▶ Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth!
- ◆ Undo the fixing screw **20**.
- ◆ Turn the chain tensioning ring **19** in a clockwise direction to increase the tension.

- ◆ The saw chain **17** must lie against the underside of the blade.  
Check whether the saw chain **17** can be drawn over the blade by hand **16**.
- ◆ Now tighten the fixing screw **20** completely.

### **NOTE**

- ▶ A new saw chain **17** stretches and must be tightened more regularly.

## Lubricating the chain

- ◆ Remove the oil filler cap **21**.
- ◆ Fill the oil tank with approx. 65 ml of organic chain oil **31**.

### **WARNING!**

- ▶ Never work without chain lubrication!  
If the saw chain **17** runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged within a short time. Always check chain lubrication and oil level **14** in the tank before starting work.

### **NOTE**

- ▶ Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the automatic chain lubrication is working correctly. Check the chain lubricator before and during work.

## Sharpening the saw chain

### **NOTE**

- ▶ You will find detailed information on sharpening in the sharpening set, e.g. from Oregon.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the instructions of the manufacturer.
- ▶ If you have any doubts about implementing the work, the saw chain **17** should be replaced.

## Initial use

### NOTE

- Comply with regulations regarding noise protection and local rules. Using the appliance on certain days (e.g. on Sundays and public holidays), during certain times (midday period, night time) or in certain locations (e.g. health resorts, clinics, etc.) may be restricted or prohibited.

## Switching on and off

### Switching on:

- ◆ Press the safety lock-out **5** and keep it pressed and then press the on/off switch **6**.
- ◆ After the starting process, the safety lock-out **5** can be released.

### Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **6**.

## Checking the automatic oil system

Before starting work, check the window for the oil level **14** and the automatic oil system.

- ◆ Switch the appliance on and hold it over a lightly coloured floor surface. The appliance must not touch the ground.
- ◆ If there is an oil trace, the appliance is operating correctly.
- ◆ If there is no oil trace, clean the oil dispenser **25** or have the appliance repaired by our Customer Service.
- ◆ To clean, wipe the residues from the oil dispenser **25** using a brush or cloth.

## Adjusting the telescopic handle

The telescopic handle **1** can be adjusted continuously by means of the quick release **2**.

- ◆ Activate the quick release **2** and adjust the length by pushing or pulling as required.
- ◆ Close the quick release **2** again, thereby fixing the desired working length of the telescopic handle **1**.
- ◆ If the screw of the quick release **2** has loosened, tighten it again with a hex key.

## Adjusting the cutting angle

### NOTE

- The cutting angle can be adjusted in 3 stages.
- ◆ Remove the battery pack **8** from the appliance.
- ◆ Press the release button **13**.
- ◆ Adjust the angle of the motor unit to the required position.
- ◆ Let go of the release button **13** and the motor unit will click into place.
- ◆ Insert the battery pack **8** back into the appliance.

## Sawing techniques

### ! WARNING!

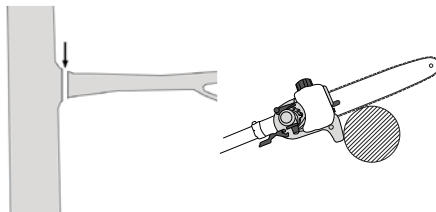
- Pay attention to falling clippings.
- Be aware of the danger of branches flying back.

### NOTE

- Place the stop **15** on the branch. This will help you work more safely and quietly.
- Now you can begin with the sawing.

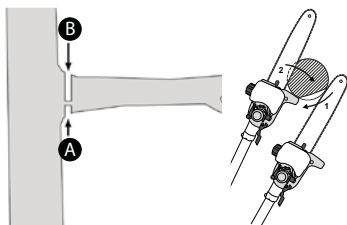
## Sawing off small branches

- ◆ Saw small branches (Ø 0–8 cm) from the top down (see figure).



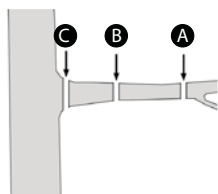
## Sawing off larger branches

- ◆ When sawing larger branches (Ø 8–20 cm), first make a relief cut **A** (see figure).
- A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.
- ◆ Saw from the top **B** to the bottom **A**.



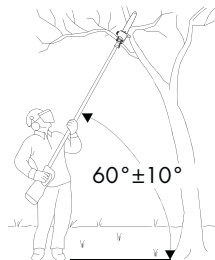
### Saw in sections

Long or thick branches should be shortened before making the final cut (see figure).



### Working safely

- Keep the appliance, the cutting mechanism and the blade guard **30** in good condition to prevent injury.
- If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Maintain the specified angle  $60^\circ \pm 10^\circ$  to ensure safe working (see figure).

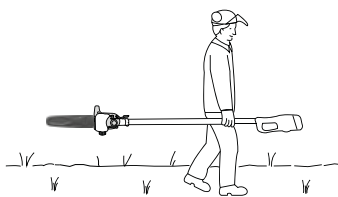


- Do not use the appliance while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Change your working position regularly. Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by means of appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

### Transport and storage

- Use the blade guard **30** for transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport (see figure).



- Always clean the appliance thoroughly before storing.
- Store the appliance in a dry place and out of the reach of children.
- Store the appliance horizontally or secured against falling.
- Empty the oil tank. Organic chain oil **31** can become resinous.
- For better retention of the mounting tool **32** You can use this in the mounting bracket **2a**.

## Cleaning and maintenance



### **WARNING! RISK OF INJURY!**

**Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow fluids to get into the device.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.  
Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.
- The pole pruner must be cleaned of sawdust at regular intervals.
- A new saw chain **17** stretches and must be tightened more regularly.

## Troubleshooting: Cordless pruner

| Problem                                                            | Possible cause                             | Troubleshooting                                               |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Saw chain 17 runs with difficulty, chain comes off or has extended | Chain tension insufficient                 | Check chain tension                                           |
| No progress                                                        | Saw chain 17 dry/overheating or is sagging | Top up with oil or grind, replace or tighten the saw chain 17 |

## Maintenance intervals: Cordless pruner

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

| Appliance part        | Action                   | Before starting work | Weekly | In the event of faults | In the event of damage | As required |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--------|------------------------|------------------------|-------------|
| Lubricating the chain | check                    | X                    |        |                        |                        |             |
| Saw chain 17          | check and note sharpness | X                    |        |                        |                        |             |
|                       | check chain tension      | X                    |        |                        |                        |             |
|                       | sharpen                  |                      |        |                        |                        | X           |
| Guide rail 23         | check (wear, damage)     | X                    |        |                        |                        |             |
|                       | clean                    |                      | X      | X                      |                        |             |
|                       | deburr                   |                      | X      |                        |                        |             |
|                       | replace                  |                      |        |                        | X                      | X           |
| Chain sprocket 24     | check                    |                      | X      |                        |                        |             |
|                       | replace                  |                      |        |                        |                        | X           |

## Spare part orders

Replacement parts can be ordered directly from the service centre. Please provide the following details when making an order: machine type and item number.

### NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, switches) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

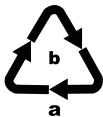
European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and and/or device to the existing collection facilities.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: Plastics,  
20–22: Paper and cardboard,  
80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### ⚠ WARNING!

- Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure the ongoing safety of the appliance.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by that party's approved Customer Service unit. This will ensure the ongoing safety of the appliance.

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 300034

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

### **Machinery Directive**

**(2006/42/EC)**

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

**(2014/30/EU)**

### **RoHS Directive**

**(2011/65/EU)\***

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Outdoor Directive**

**(2005/88/EC)**

**(2000/14/EC)**

### **Sound power level LWA:**

Measured: 100,6 dB (A)

Guaranteed: 106 dB (A)

### **Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type/appliance designation:** Cordless pruner FAHE 20-Li B2

**Year of manufacture:** 01 -2018

**Order number:** IAN 300034

Bochum, 08/02/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

The price of the replacement battery is €25, including VAT and shipping. Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.
- The promotion is limited to one battery per customer/appliance and also to a timeline of two months after the promotion period. Thereafter, the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

## Telephone ordering

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

To ensure a fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 300034) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Table des matières

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                                | <b>38</b> |
| Utilisation conforme à l'usage prévu                               | 38        |
| Équipement                                                         | 38        |
| Matériel livré                                                     | 38        |
| Caractéristiques techniques                                        | 39        |
| <b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> | <b>40</b> |
| 1. Sécurité de la zone de travail                                  | 41        |
| 2. Sécurité électrique                                             | 41        |
| 3. Sécurité des personnes                                          | 41        |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique                  | 42        |
| 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu.                  | 42        |
| 6. Service après-vente                                             | 42        |
| Consignes de sécurité spécifiques à l'élagueuse sur perche         | 43        |
| Mesures de prudence contre le rebond                               | 44        |
| Consignes de sécurité approfondies                                 | 44        |
| Consignes de sécurité relatives aux chargeurs                      | 45        |
| Accessoires/équipements supplémentaires d'origine                  | 46        |
| <b>Avant la mise en service</b>                                    | <b>46</b> |
| Recharger le pack d'accus (voir fig. A)                            | 46        |
| Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer              | 46        |
| Contrôler l'état de l'accu                                         | 46        |
| Fixation/montage de la bandoulière                                 | 46        |
| Monter la chaîne de scie et la lame                                | 47        |
| Tendre et vérifier la chaîne de scie                               | 47        |
| Lubrification de la chaîne                                         | 47        |
| Affûter la chaîne de scie                                          | 47        |
| <b>Mise en service</b>                                             | <b>48</b> |
| Mise en marche / mise hors service                                 | 48        |
| Vérifier l'huilage automatique                                     | 48        |
| Ajuster la perche télescopique                                     | 48        |
| Régler l'angle de coupe                                            | 48        |
| Techniques de sciage                                               | 48        |
| Travail sûr                                                        | 49        |
| <b>Transport et stockage</b>                                       | <b>49</b> |
| <b>Nettoyage et maintenance</b>                                    | <b>50</b> |
| <b>Résolution de problèmes de l'élagueuse sur perche</b>           | <b>51</b> |
| <b>Intervalles de maintenance de l'élagueuse sur perche</b>        | <b>51</b> |
| Commande de pièces de rechange                                     | 51        |
| <b>Mise au rebut</b>                                               | <b>52</b> |
| <b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b>                         | <b>52</b> |
| <b>Service après-vente</b>                                         | <b>54</b> |
| <b>Importateur</b>                                                 | <b>54</b> |
| <b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b>        | <b>55</b> |
| <b>Commande d'accu de rechange</b>                                 | <b>56</b> |
| Commande téléphonique                                              | 56        |

# ÉLAGUEUSE SUR PERCHE SANS FIL FAHE 20-Li B2

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil sert à élaguer les arbres. Il n'a pas été conçu pour scier les branches de fort diamètre, abattre les arbres et scier des matériaux comme la maçonnerie, le plastique ou des produits alimentaires. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ou des connaissances requises. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## Équipement

- ❶ Perche télescopique
- ❷ Fermeture rapide pour perche télescopique
- ❷a Fixation de montage pour l'outil de montage
- ❸ Poignée
- ❹ Longeron de l'appareil
- ❺ Verrouillage de sécurité
- ❻ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ❼ Poignée arrière

- ❽ Pack d'accus
- ❾ Touche d'état accu 
- ❿ LED d'affichage d'état de l'accu 
- ⓫ Touche déverrouillage du pack d'accus
- ⓫ Anneau de transport
- ⓫ Relâcher le bouton pour l'angle de coupe
- ⓫ Regard de niveau d'huile
- ⓫ Butée
- ⓫ Lame
- ⓫ Chaîne de scie
- ⓫ Cache de pignon
- ⓫ Bague de tension de chaîne
- ⓫ Vis de fixation
- ⓫ Bouchon du réservoir à huile
- ⓫ Guide-lame
- ⓫ Rail de guidage
- ⓫ Pignon
- ⓫ Huileur par gouttes
- ⓫ Chargeur rapide
- ⓫ LED rouge de contrôle de charge 
- ⓫ LED verte de contrôle de charge 
- ⓫ Bandoulière
- ⓫ Gaine protectrice pour la lame
- ⓫ Huile pour chaîne bio
- ⓫ Outil de montage

## Matériel livré

- 1 Élagueuse sur perche sans fil FAHE 20-Li B2
- 1 Chargeur rapide FAHE 20-Li B2-2 pour accu
- 1 Pack d'accus FAHE 20-Li B2-1
- 1 Bandoulière
- 1 Gaine protectrice pour la lame
- 1 Lame
- 1 Chaîne de scie
- 100 ml d'huile bio pour chaîne
- 1 Outil de montage
- 1 Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

### Élagueuse sur perche

#### et accu : FAHE 20-Li B2

Tension nominale : 20 V  $\equiv$  (courant continu)

Vitesse max. : 2500 min<sup>-1</sup>

Vitesse de la chaîne : 5 m/s max.

Poids (sans accu, outil de coupe et ceinture de port) : env. 2,6 kg

Volume du réservoir à huile : 65 cm<sup>3</sup>

Longueur de coupe : env. 200 mm

Lame : 8" Oregon 080NDEA318

Chaîne de scie : Oregon 91P033X

#### Utiliser l'outil sans fil uniquement avec l'accu suivant : FAHE 20-Li B2-1

Type : LITHIUM-IONS

Tension nominale : 20 V  $\equiv$  (courant continu)

Capacité : 3000 mAh / 60 Wh

Cellules : 10

#### Pour charger l'outil sans fil, utilisez uniquement le chargeur rapide pour accu suivant : FAHE 20-Li B2-2

#### ENTRÉE / Input :

Tension nominale : 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz (courant alternatif)

Puissance nominale absorbée : 85 W

Fusible (interne) : 3,15 A 

#### SORTIE / Output :

Tension nominale : 21,5 V  $\equiv$  (courant continu)

Courant nominal : 3,5 A

Temps de charge : env. 60 min

Classe de protection : II /  (double isolation)

#### Valeurs d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conf. à la norme EN ISO 22868. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique sur l'emplacement de l'utilisateur est de :

Niveau de pression

acoustique :  $L_{pA} = 88$  dB (A)

Imprécision :  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de puissance

acoustique :  $L_{WA} = 106$  dB (A)

Imprécision :  $K_{WA} = 3$  dB



#### Porter une protection auditive !

Valeurs totales des vibrations déterminées (pour chaque poignée) selon la norme EN 22867 :

Vibration :  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Imprécision K =  $1,5$  m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISSEMENT !

- Réduisez également les risques de vibrations tels que le risque d'une maladie des doigts morts grâce à des pauses de travail fréquentes durant lesquelles vous frottez par ex. les paumes des mains l'une contre l'autre !

#### REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans les présentes instructions a été mesuré conformément à une méthode de mesure normée et peut être utilisé pour comparer des appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquels il est allumé mais fonctionne sans charge).

## Explication des plaques signalétiques sur l'appareil :



Lisez le mode d'emploi et les instructions avant la mise en service !



Porter des gants de protection !



Porter des chaussures de sécurité !



Porter une protection auditive !



Porter un casque de protection !



Porter des lunettes de protection !



Éloignez les personnes qui se trouvent à proximité de l'appareil !



Interdit ! N'utilisez jamais la tronçonneuse d'une seule main !



Utilisez toujours la tronçonneuse des deux mains !



Attention au risque de rebond ! Évitez toute entrée en contact de la pointe de la lame avec un objet !



Protéger l'appareil de la pluie ou de l'humidité !



Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance de lignes aériennes à haute tension.



Attention ! Chute d'objets. En particulier lors de la coupe au-dessus de la tête.



Faites attention aux pièces projetées !



Attention ! Risque de blessures dû à la lame en service.



Indication du niveau de puissance acoustique LWA en dB.



Avant d'effectuer des travaux de maintenance, éteignez l'appareil et retirez l'accu !



Le plein du réservoir suffit pour env. 15 minutes de fonctionnement d'affilée.



Sens de rotation de la chaîne de scie !



Bouchon du réservoir à huile



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



### AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### REMARQUE

- Les réglementations nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil" dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil doit être adaptée à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.  
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions. En tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types d'accus peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



### ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.



Il y a risque d'explosion.



## 6. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Consignes de sécurité spécifiques à l'élagieuse sur perche

- Portez toujours un casque de protection, une protection auditive et des gants de sécurité. Portez aussi une protection oculaire pour ne pas recevoir de projections d'huile ou de poussière de sciure dans les yeux. Portez un masque anti-poussière.
- N'utilisez jamais l'appareil debout sur une échelle.
- Ne vous penchez pas trop en avant lors de l'utilisation de l'appareil. Veillez à une posture stable et à toujours garder l'équilibre. Utilisez la ceinture de port comprise dans le matériel livré pour répartir le poids de manière uniforme sur le corps.
- Portez des bottes robustes et anti-dérapantes.
- N'utilisez pas l'appareil par temps pluie ou en présence d'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de lignes électriques. Respectez une distance minimum de 10 m avec les lignes électriques aériennes.
- Ne vous tenez pas en-dessous des branches à couper afin d'éviter des blessures causées par la chute de branches. Pensez au retour brutal de branches afin d'éviter toute blessure. Travaillez en respectant un angle de 60 ° env.
- Pensez en permanence au risque de rebond brutal de l'appareil.
- Ne surveillez pas uniquement les branches à couper, mais également le matériel qui tombe pour ne pas trébucher.
- Faites une pause d'une heure au moins toutes les 30 minutes de travail.
- Portez toujours des gants de protection.
- Recouvrez le rail de guidage et la chaîne avec le cache lors du transport et du stockage.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif ni à proximité de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les étincelles produites par la machine risquent d'enflammer ces vapeurs ou ces gaz.
- La prise de courant utilisée doit être compatible avec la fiche secteur. Ne modifiez jamais la fiche secteur, vous risqueriez de vous électrocuter.
- Pour débrancher l'appareil de la prise secteur, ne tirez pas le cordon d'alimentation mais la fiche secteur. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour tirer ou transporter l'appareil. Maintenir le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes ou des parties en mouvement.
- Retirez le pack d'accus à la fin du travail ou pour les travaux de nettoyage et de maintenance sur l'appareil.
- Évitez tout démarrage involontaire de l'appareil.
- Les appareils dont l'interrupteur est défectueux doivent être immédiatement réparés afin d'éviter tout dommage et blessure.
- Entreposez l'appareil hors de portée des enfants. Seules des personnes familiarisées avec ce mode d'emploi et avec l'appareil peuvent l'utiliser.
- Entretenez soigneusement vos outils électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Faire entretenir l'appareil par du personnel qualifié. Utilisez uniquement les pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.

## Mesures de prudence contre le rebond

### ⚠ ATTENTION AU REBOND !

- Pendant le travail, l'appareil risque de rebondir. Il y a risque de blessure. La prudence ainsi que la technique de coupe adaptée permettent d'éviter les rebonds.
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière, durant laquelle le rail de guidage ②③ est renvoyé brutalement vers le haut et en direction de l'utilisateur (voir fig. A).

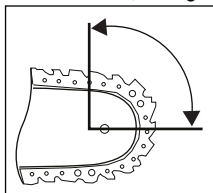


Fig. A

- Un rebond peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage ②③ touche un objet ou lorsque le bois s'incurve et que la chaîne de scie ①⑦ se bloque (voir fig. B).

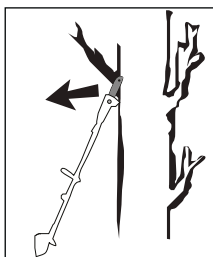


Fig. B

- Le grippage de la chaîne de scie ①⑦ sur le bord supérieur du rail de guidage ②③ peut entraîner un brusque rebond du rail en direction de l'utilisateur.
- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et d'éventuelles blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, prenez différentes mesures afin de travailler sans accident et sans vous blesser.

Un recul résulte d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'outil électrique. Des mesures de prudence adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter :

- **Tenez bien la tronçonneuse des deux mains, les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Placez votre corps et vos bras dans une position dans laquelle vous pouvez résister aux forces de rebond.** Lorsque des mesures adaptées ont été prises, l'utilisateur peut alors maîtriser les forces de rebond. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- **Évitez une posture anormale.** Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du rail et de mieux contrôler la tronçonneuse lors de situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et les chaînes de scie préconisés par le fabricant.** De mauvais rails et chaînes à scie de rechange peuvent entraîner l'arrachage de la chaîne de scie et/ou un rebond.
- **Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de scie.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.
- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame.** Il y a risque de rebond.
- **Veillez à ce qu'aucun objet sur lequel vous pourriez trébucher ne se trouve par terre.**

## Consignes de sécurité approfondies

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- Ne touchez jamais l'appareil en marche au-dessus de la poignée ③, vous risqueriez de vous blesser !
- Durant l'utilisation, aucune autre personne ou aucun animal ne doit se trouver dans un périmètre de 15 mètres. L'utilisateur est responsable envers les tierces personnes dans la zone de travail.
- Maintenez l'appareil, les parties coupantes et la gaine protectrice pour la lame en bon état afin d'éviter des blessures.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Utilisez uniquement l'appareil lorsque vous vous êtes familiarisé avec ce dernier.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Avant l'utilisation, vérifiez l'état de sûreté de l'appareil, en particulier de la lame et de la chaîne de scie. Si vous avez laissé tomber l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou défauts importants.
- Ne démarrez jamais l'appareil avant que la lame, la chaîne de scie et le cache de pignon ne soient correctement montés.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre pas en contact lors du démarrage et pendant le travail avec le sol, des pierres, du fil ou d'autres corps étrangers. Éteignez l'appareil avant de le poser.
- L'appareil n'est conçu que pour être utilisé à deux mains. Ne l'utilisez jamais d'une main.
- Ne tenez l'appareil que par ses poignées isolées vu que la chaîne de scie risque d'entrer en contact avec des lignes électriques cachées. Si la chaîne de scie entre en contact avec une ligne sous tension, cela peut mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- Lorsque vous changez de site, vérifiez bien que l'appareil est éteint et que le doigt ne touche pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Portez l'appareil avec la chaîne de scie et la lame regardant en arrière. Avant le transport, enfillez la gaine protectrice pour la lame.
- Lors de chaque coupe, appliquez fermement la butée dentée **15** et ne commencez à scier qu'ensuite.
- Soyez particulièrement prudent pendant le sciage des petites touffes et branches minces. Les matériaux minces peuvent rester coincés dans la chaîne de scie et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- Ne coupez pas de bois posé sur le sol et n'essayez pas de scier des racines dépassant du sol. Évitez dans tous les cas que la chaîne de scie ne plonge dans la terre, cette dernière s'émousserait sinon immédiatement.

- Lorsque vous sciez une branche sous tension mécanique, attention à un mouvement de rap-pel brusque lorsque le bois se détend. Il y a risque de blessure.
- Si les parties coupantes restent bloquées ou coincées dans la ramure, ne tentez jamais de dégager l'appareil de force. Éteignez immédiatement l'appareil et ne le rallumez qu'après avoir supprimé la cause du blocage. Il y a risque de blessures !

### Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'ex-périence et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une per-sonne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

## ⚠ RISQUES RÉSIDUELS !

- Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :
  - a) Blessures (entailles)
  - b) Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
  - c) Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils d'usage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

## Avant la mise en service

### Recharger le pack d'accus (voir fig. A)

## ⚠ PRUDENCE !

- Avant de retirer le pack d'accus 8 du chargeur rapide 26 ou de le mettre en place dessus, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne chargez jamais le pack d'accus 8 lorsque la température environnante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
- ♦ Placez le pack d'accus 8 dans le chargeur rapide 26.

- ♦ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle 27  s'allume en rouge.
- ♦ La LED verte de contrôle 28  vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus 8 est prêt à être utilisé.

## ⚠ ATTENTION !

- ♦ Si la LED de contrôle rouge 27  se met à clignoter, cela signifie que le pack d'accus 8 surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ♦ Si les LED de contrôle rouge et verte 27  28  clignotent ensemble, cela signifie que le pack d'accus 8 est défectueux.
- ♦ Introduisez le pack d'accus 8 dans l'appareil.

## Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer

### Mettre en place le pack d'accus :

- ♦ Faites enclencher le pack d'accus 8 dans la poignée arrière 7.

### Retirer le pack d'accus :

- ♦ Appuyez sur la touche pour déverrouiller 11 puis retirez le pack d'accus 8.

## Contrôler l'état de l'accu

- ♦ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu 9  .  
L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'affichage de l'accu 10  :
- ♦ ROUGE / ORANGE / VERT = charge / puissance maximale  
ROUGE / ORANGE = charge / puissance moyenne  
ROUGE = charge faible - charger l'accu

## Fixation/montage de la bandoulière

- ♦ Accrochez la bandoulière 29 dans l'œillet 12.
- ♦ Réglez la bandoulière 29 à votre taille afin que l'œillet 12 se trouve à hauteur de vos hanches quand vous laissez pendre l'appareil.
- ♦ En outre, vous pouvez régler l'anneau de transport 12 en hauteur sur le longeron de l'appareil 4 après avoir desserré la vis.

## Monter la chaîne de scie et la lame

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Mettre des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !
- ▶ Le cache de pignon **18**, ainsi que la bague de tension de chaîne **19** et la vis de fixation **20** ne sont pas montés sur l'appareil à la livraison.
- ▶ Retourner la lame **16** n'est pas prévu par le fabricant.
- ▶ L'indication du sens de rotation de la chaîne  sur la lame **16** doit être respectée lors de chaque montage.
- ◆ Insérez la chaîne de scie **17** dans la rainure de lame.
- ◆ Veuillez au sens de rotation  de la chaîne de scie **17**.
- ◆ Placez la lame **16** avec l'inscription vers le haut et faites passer la chaîne de scie **17** autour du pignon **24**.
- ◆ Le rail de guidage **23** se trouve alors au-dessus du guide-lame **22**.
- ◆ Positionnez le cache de pignon **18**.
- ◆ Serrez légèrement la vis de fixation **20**.
- ◆ Tendez maintenant la chaîne de scie **17** (voir chapitre Tendre et vérifier la chaîne de scie).
- ◆ Serrez ensuite bien la vis de fixation **20**.

## Tendre et vérifier la chaîne de scie

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Mettre des gants de protection ! Risque de blessure causé par les dents de coupe tranchantes !
- ◆ Desserrez la vis de fixation **20**.
- ◆ Tournez la bague de tension de la chaîne **19** dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la tension.
- ◆ La chaîne de scie **17** doit appliquer contre la partie inférieure de la lame.
- ◆ Vérifiez si la chaîne de scie **17** peut être tirée à la main au-dessus de la lame **16**.
- ◆ Serrez ensuite bien la vis de fixation **20**.

### REMARQUE

- ▶ Une chaîne de scie **17** neuve s'allonge et doit souvent être retendue.

## Lubrification de la chaîne

- ◆ Retirez le bouchon du réservoir à huile **21**.
- ◆ Remplissez le réservoir avec env. 65 ml d'huile bio pour chaîne **31**.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne jamais travailler sans lubrifier la chaîne ! Si la chaîne de scie **17** tourne à sec, la garniture de coupe est rapidement et irréparablement détruite. Avant le travail, toujours contrôler la lubrification de chaîne et le niveau d'huile **14** dans le réservoir.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez que de l'huile pour chaîne de scie. De préférence biodégradable. N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur etc.
- ▶ Pendant le travail, vérifiez que la lubrification automatique de la chaîne fonctionne. Avant et pendant le travail, vérifiez que la lubrification de la chaîne fonctionne.

## Affûter la chaîne de scie

### REMARQUE

- ▶ Vous trouverez des informations détaillées concernant l'opération d'affûtage dans un kit d'affûtage, par ex. d'Oregon.
- ▶ Vous pouvez également utiliser un appareil électrique à affûter les chaînes et suivre les instructions du fabricant.
- ▶ En cas de doute concernant la réalisation du travail, il convient de procéder au remplacement de la chaîne de scie **17**.

## Mise en service

### REMARQUE

- Veuillez respecter les directives locales et les réglementations sur le bruit. L'utilisation de l'appareil peut être limitée ou interdite certains jours (par exemple dimanche et jours fériés), pendant certaines plages horaires (repas de midi, nuit) ou dans des zones spécifiques (sites de cure, cliniques, etc.).

## Mise en marche / mise hors service

### Allumer :

- ◆ Enfoncez le verrouillage de sécurité **5**, maintenez-le enfoncé et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.
- ◆ Le verrouillage de sécurité **5** peut être à nouveau relâché après le démarrage.

### Éteindre :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT **6**.

## Vérifier l'huilage automatique

Avant d'entamer le travail, vérifiez le niveau d'huile **14** et l'huilage automatique.

- ◆ Allumez l'appareil et maintenez-le au-dessus d'une surface claire. L'appareil ne doit pas toucher le sol.
- ◆ Si une trace d'huile apparaît, c'est que l'appareil fonctionne impeccablement.
- ◆ Si aucune tâche d'huile n'apparaît, nettoyez l'huileur par gouttes **25** ou faites réparer l'appareil par notre service après-vente.
- ◆ Pour nettoyer, essuyez les résidus issus de l'huileur par gouttes **25** avec un pinceau ou un chiffon.

## Ajuster la perche télescopique

La fermeture rapide **1** permet d'ajuster progressivement la perche télescopique **2**.

- ◆ Ouvrez la fermeture rapide **2** et tirez ou poussez la perche pour en modifier la longueur.
- ◆ Refermez la fermeture rapide **2**; cette action fixe la perche télescopique **1** sur la longueur opérationnelle voulue.
- ◆ Si les vis de la fermeture rapide **2** se sont desserrées, resserrez-les bien à nouveau à l'aide d'une clé à vis à six pans.

## Régler l'angle de coupe

### REMARQUE

- L'angle de coupe peut être réglé sur 3 niveaux.
- ◆ Retirez le bloc de batteries **8** de l'appareil.
- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **13**.
- ◆ Inclinez l'unité moteur sur la position souhaitée.
- ◆ Relâchez la touche de déverrouillage **13** et l'unité moteur s'enclenche.
- ◆ Remettez le bloc de batteries **8** dans l'appareil.

## Techniques de sciage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

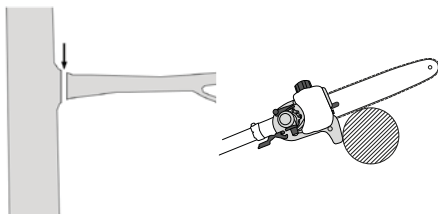
- Faites systématiquement attention à la chute des déchets de coupe.
- Restez toujours vigilant vu le risque de retour brutal des branches.

### REMARQUE

- Appliquez la butée **15** contre la branche. Vous travaillez ainsi de manière plus sûre et plus stable.
- Ne commencez à scier qu'ensuite seulement.

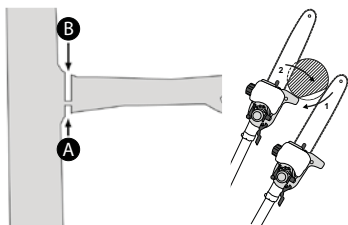
## Scier une petite branche

- ◆ Pour les petites branches (Ø 0-8 cm), sciez de haut en bas (voir figure).



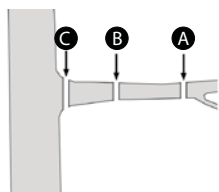
## Scier de grosses branches

- ◆ Pour les plus grosses branches (Ø 8-20 cm), effectuez d'abord une coupe de délestage sous la branche **A** (voir figure).
- La coupe de délestage évite également un éclupage de l'écorce au niveau du tronc principal.
- ◆ Sciez ensuite de part en part, du haut **B** vers le bas **A**.



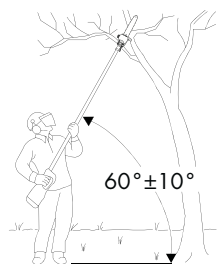
### Scier en morceaux

Avant d'effectuer la coupe définitive d'une branche longue ou épaisse, vous devez d'abord la raccourcir (voir figure).



### Travail sûr

- Maintenez l'appareil, les parties coupantes et la gaine protectrice pour la lame 30 en bon état afin d'éviter des blessures.
- Si vous avez laissé tomber l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente pas de dommages ou défauts importants.
- Respectez l'angle de travail conseillé de  $60^\circ \pm 10^\circ$  afin de travailler en toute sécurité (voir schéma).

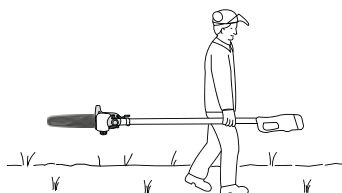


- N'utilisez pas l'appareil debout sur une échelle ou sur un emplacement qui n'est pas sûr.
- Ne vous laissez pas convaincre d'effectuer une coupe irréfléchie. Ceci pourrait vous mettre en danger ainsi que d'autres personnes.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des problèmes de circulation dans les mains dus aux vibrations. Vous pouvez cependant prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adaptés ou en faisant régulièrement des pauses. Tenez compte du fait que la disposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail diminuent la durée d'utilisation.

### Transport et stockage

- Pour le transport, utilisez la gaine protectrice pour la lame 30.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en marche lorsque vous le portez (voir figure).



- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel, hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil en position couchée ou sécurisée contre les accidents.
- Videz le réservoir à huile. L'huile pour chaîne bio 31 peut se résinifier.
- Pour un meilleur rangement de l'outil de montage 62 vous pouvez le placer dans la fixation de montage 2a.

## Nettoyage et maintenance



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.
- L'élagueuse sur perche doit être débarrassée des copeaux de sciure à intervalles réguliers.
- Une chaîne de scie **17** neuve s'allonge et doit souvent être retendue.

## Résolution de problèmes de l'élagueuse sur perche

| Problème                                                                  | Cause possible                                          | Résolution des pannes                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| La chaîne de scie 17 circule difficilement, elle déraile ou s'est coincée | Tension de chaîne insuffisante                          | Vérifier la tension de chaîne                                                    |
| Le travail n'avance pas                                                   | La chaîne de scie 17 est sèche, surchauffée ou détendue | Remettre de l'huile ou affûter la chaîne de scie 17, la remplacer ou la retendre |

## Intervalles de maintenance de l'élagueuse sur perche

Les indications listées ici réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par ex. un fort dégagement de poussière et des temps de travail quotidiens prolongés, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

| Partie de l'appareil       | Action                               | Avant le début du travail | chaque semaine | en cas de panne | en cas de détérioration | suivant besoin |
|----------------------------|--------------------------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-------------------------|----------------|
| Lubrification de la chaîne | vérifier                             | X                         |                |                 |                         |                |
| Chaîne de scie 17          | vérifier et veiller à un état affûté | X                         |                |                 |                         |                |
|                            | Contrôler la tension de chaîne       | X                         |                |                 |                         |                |
|                            | affûter                              |                           |                |                 |                         | X              |
| Rail de guidage 23         | vérifier (usure, détérioration)      | X                         |                |                 |                         |                |
|                            | nettoyer                             |                           | X              | X               |                         |                |
|                            | ébavurer                             |                           | X              |                 |                         |                |
|                            | remplacer                            |                           |                |                 | X                       | X              |
| Pignon 24                  | vérifier                             |                           | X              |                 |                         |                |
|                            | remplacer                            |                           |                |                 |                         | X              |

## Commande de pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées directement en passant par le service après-vente. Lors de la commande, indiquez impérativement le type de machine et le numéro de référence de la pièce.

### REMARQUE

- Les pièces de rechange non listées (par ex. accu, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

## Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/EC.

Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus usagés.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## Garantie de

## Kompennass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des abus d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

### **AVERTISSEMENT !**

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

#### **FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

#### **BE Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 300034

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### **Directive relative aux machines**

**(2006/42/CE)**

### **Compatibilité électromagnétique**

**(2014/30/EU)**

### **Directive RoHS**

**(2011/65/EU)\***

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### **Directive Outdoor**

**(2005/88/EC)**

**(2000/14/EC)**

### **Niveau de puissance sonore LWA:**

Mesuré: 100,6 dB (A)

Garanti: 106 dB (A)

### **Normes harmonisées appliquées :**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type / désignation de l'appareil :** Élagueuse sur perche sans fil FAHE 20-Li B2

**Année de fabrication :** 01-2018

**Numéro de commande :** IAN 300034

Bochum, le 08.02.2018



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'accu de rechange

Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) soit par téléphone.

Le prix de l'accu de rechange est de 25 €, TVA et transport inclus. En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.



### REMARQUE

- ▶ Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.
- Cette promotion est limitée à un accu par client / appareil, ainsi qu'à une durée de deux mois après la période promotionnelle. L'accu de rechange peut ensuite être commandé à d'autres conditions.

## Commande téléphonique

### **FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

### **BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (par ex. IAN 300034) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

# Inhoud

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b>                                                         | <b>58</b> |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming                                | 58        |
| Uitrusting                                                               | 58        |
| Inhoud van het pakket                                                    | 58        |
| Technische specificaties                                                 | 59        |
| <b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> | <b>60</b> |
| 1. Veiligheid op de werkplek                                             | 61        |
| 2. Elektrische veiligheid                                                | 61        |
| 3. Veiligheid van personen                                               | 61        |
| 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap                | 62        |
| 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap                        | 62        |
| 6. Service                                                               | 63        |
| Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor hoogsnoeiers            | 63        |
| Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag                                     | 64        |
| Aanvullende veiligheidsvoorschriften                                     | 64        |
| Veiligheidsvoorschriften voor opladers                                   | 65        |
| Originele accessoires/hulpapparatuur                                     | 66        |
| <b>Vóór de ingebruikname</b>                                             | <b>66</b> |
| Accupack opladen (zie afb. A)                                            | 66        |
| Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen                 | 66        |
| Toestand van de accu controleren                                         | 66        |
| Schouderriem bevestigen/monteren                                         | 66        |
| Zaagketting en zwaard monteren                                           | 67        |
| Zaagketting spannen en controleren                                       | 67        |
| Ketting smeren                                                           | 67        |
| Zaagketting slijpen                                                      | 67        |
| <b>Ingebruikname</b>                                                     | <b>68</b> |
| In-/uitschakelen                                                         | 68        |
| Automatische oliesmering controleren                                     | 68        |
| Telescoopsteel verstellen                                                | 68        |
| Zaaghoek aanpassen                                                       | 68        |
| Zaagtechnieken                                                           | 68        |
| Veilig werken                                                            | 69        |
| <b>Transport en opslag</b>                                               | <b>69</b> |
| <b>Reiniging en onderhoud</b>                                            | <b>70</b> |
| <b>Problemen met de hoogsnoeier oplossen</b>                             | <b>71</b> |
| <b>Onderhoudsintervallen hoogsnoeier</b>                                 | <b>71</b> |
| Vervangingsonderdelen bestellen                                          | 71        |
| <b>Afvoeren</b>                                                          | <b>72</b> |
| <b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>                               | <b>72</b> |
| <b>Service</b>                                                           | <b>73</b> |
| <b>Importeur</b>                                                         | <b>73</b> |
| <b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b>          | <b>74</b> |
| <b>Vervangende accu bestellen</b>                                        | <b>75</b> |
| Telefonische bestelling                                                  | 75        |

## ACCU-HOOGSNOEIER FAHE 20-Li B2

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor snoeiwerkzaamheden aan bomen. Het is niet geschikt voor uitgebreide zaagwerkzaamheden, het rooien van bomen en het zagen van materialen als metselwerk, kunststof of levensmiddelen. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik door volwassenen. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als het regent en in vochtige omgevingen. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

### Uitrusting

- 1 Telescoopsteel
- 2 Snelsluiting voor telescoopsteel
- 2a Montagehouder voor het montagegereedschap
- 3 Handgreep
- 4 Apparaatsteel
- 5 Inschakelblokkering

- 6 Aan-/uitknop
- 7 Achterste handgreep
- 8 Accupack
- 9 Toets accutoestand 
- 10 Accu-display-LED 
- 11 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 12 Draagoog
- 13 Laat de knop los voor de snijhoek
- 14 Kijkglas voor het oliepeil
- 15 Aanslag
- 16 Zwaard
- 17 Zaagketting
- 18 Kamwielhuis
- 19 Kettingspanring
- 20 Bevestigingsschroef
- 21 Olie tankdop
- 22 Zwaardgeleider
- 23 Geleider
- 24 Kamwiel
- 25 Olieautomaat
- 26 Snellader
- 27 Rode controle-LED voor opladen 
- 28 Groene controle-LED voor opladen 
- 29 Schouderriem
- 30 Beschermkoker zwaard
- 31 Bio-kettingolie
- 32 Montagegereedschap

### Inhoud van het pakket

- 1 accu-hoogsnoeier FAHE 20-Li B2
- 1 accu-snellader FAHE 20-Li B2-2
- 1 accupack FAHE 20-Li B2-1
- 1 schouderriem
- 1 zwaardkoker
- 1 zwaard
- 1 zaagketting
- 100 ml bio-kettingolie
- 1 montagegereedschap
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische specificaties

### Accu-hoogsnoeier: FAHE 20-Li B2

|                                                    |                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------|
| Nominale spanning:                                 | 20 V $\equiv$ (gelijkstroom) |
| Max. toerental:                                    | 2500 min <sup>-1</sup>       |
| Kettingsnelheid:                                   | max. 5 m/s                   |
| Gewicht (zonder accu, snoeigereedschap en harnas): | ca. 2,6 kg                   |
| Inhoud olietank:                                   | 65 cm <sup>3</sup>           |
| Snoeilengte:                                       | ca. 200 mm                   |
| Zwaard:                                            | 8" Oregon 08ONDEA318         |
| Zaagketting:                                       | Oregon 91P033X               |

### Gebruik voor het accugereedschap alleen het volgende accupack: FAHE 20-Li B2-1

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Type:              | LITHIUM-ION                  |
| Nominale spanning: | 20 V $\equiv$ (gelijkstroom) |
| Capaciteit:        | 3000 mAh / 60 Wh             |
| Cellen:            | 10                           |

### Gebruik voor het opladen van het accugereedschap alleen de volgende accu-snellader: FAHE 20-Li B2-2

#### INGANG/Input:

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| Nominale spanning: | 230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz (wisselstroom) |
| Nominaal vermogen: | 85 W                                      |
| Zekering (intern): | 3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$           |

#### UITGANG/Output:

|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Nominale spanning:  | 21,5 V $\equiv$ (gelijkstroom)     |
| Nominale stroom:    | 3,5 A                              |
| Oplaadduur:         | ca. 60 min                         |
| Beschermingsklasse: | II / $\square$ (dubbel geïsoleerd) |

### Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN ISO 22868. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap op de plaats van de gebruiker bedraagt typisch:

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Geluidsdrukniveau:      | $L_{pA} = 88$ dB (A)  |
| Onzekerheid:            | $K_{pA} = 3$ dB       |
| Geluidsvermogensniveau: | $L_{WA} = 106$ dB (A) |
| Onzekerheid:            | $K_{WA} = 3$ dB       |



### Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (voor elke handgreep) vastgesteld conform EN ISO 22867:

Trilling:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Verminder ook de trillingsrisico's, bijv. het risico van "dode vingers", door vaak werk-pauzes te nemen waarin u bijv. uw handen tegen elkaar aan wrijft!

### OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

Betekenis van de aanwijzingsplaatjes op het apparaat:



Lees voor ingebruikname de handleiding en veiligheidsinstructies!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag veiligheidsschoenen!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidshelm!



Draag een veiligheidsbril!



Houd omstanders uit de onmiddellijke nabijheid van het apparaat!



Verboden! Gebruik de kettingzaag niet met één hand!



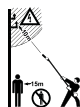
Gebruik de kettingzaag uitsluitend met beide handen!



Pas op terugslag!  
Vermijd contact met de zwaarpunt!



Bescherm het apparaat tegen regen en vocht!



Levensgevaar door een elektrische schok! Houd een minimale afstand van 10 m tot bovengrondse leidingen aan.



Let op! Afvallende voorwerpen. In het bijzonder bij werk boven hoofdhoogte.



Let op weggeslingerde delen!



Let op! Letselgevaar door bewegende messen.



Indicatie van het geluidsvermogensniveau LWA in dB.



Schakel het apparaat uit en verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht!



De tankinhoud is voldoende voor ca. 15 minuten continu werken.



Looprichting van de zaagketting!



Olietankdop



**Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**



### ⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### OPMERKING

- Nationale voorschriften kunnen het gebruik van het apparaat beperken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen ongelukken tot gevolg hebben.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u ziek of moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

#### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.  
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.



#### VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



## 6. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele onderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

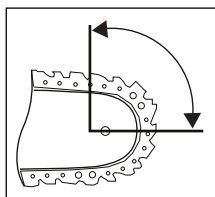
### Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor hoogsnoeiers

- Draag altijd een veiligheidshelm, gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen. Draag ook een veiligheidsbril om te voorkomen dat u oliespetters of zaagstof in uw ogen krijgt. Draag een stofmasker tegen stof.
- Gebruik het apparaat nooit als u op een ladder staat.
- Buig bij het gebruik van het apparaat niet te ver voorover. Zorg dat u altijd stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Gebruik het meegeleverde harnas om het gewicht gelijkmatig over uw lichaam te verdelen.
- Draag stevige schoenen met stroeve zolen.
- Gebruik het apparaat niet als het regent en onder vochtige omstandigheden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektriciteitsleidingen. Bewaar een minimale afstand van 10 m tot bovengrondse stroomleidingen.
- Ga niet onder de tak staan die u wilt afzagen, om letsel door vallende takken te voorkomen. Houd ook rekening met terugspringende takken, om letsel te voorkomen. Werk onder een hoek van ongeveer 60°.
- Houd er rekening mee dat het apparaat kan terugslaan.
- Let niet alleen op de af te zagen takken, maar ook op reeds afgevallen materiaal, om te voorkomen dat u struikelt.
- Las na 30 minuten werken een pauze in van minstens een uur.
- Draag altijd veiligheidshandschoenen.
- Dek het zwaard en de ketting bij transport en opslag af met de koker.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen, bijvoorbeeld in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. De door het apparaat veroorzaakte vonken kunnen dergelijke dampen doen ontbranden.
- Het gebruikte stopcontact moet geschikt zijn voor de stekker van het apparaat. Wijzig nooit iets aan de stekker, om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te nemen. Gebruik het snoer niet om het apparaat voort te trekken of te verplaatsen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten en bewegende onderdelen.
- Verwijder het accupack als u klaar bent met werken of bij het plegen van onderhoud of reiniging van het apparaat.
- Voorkom dat het apparaat onbedoeld wordt gestart.
- Een apparaat met een defecte schakelaar moet onmiddellijk worden gerepareerd, om schade en letsel te voorkomen.
- Berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen. Alleen personen die vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing en het apparaat mogen het apparaat bedienen.
- Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- Laat het apparaat onderhouden door daartoe gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen originele onderdelen.

## Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag

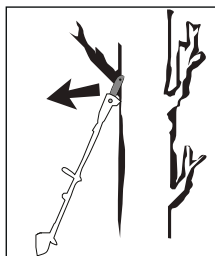
### ⚠ LET OP TERUGSLAG!

- Wees bij gebruik van het apparaat beducht op terugslag. Er bestaat letselgevaar. U voorkomt terugslag door voorzichtig te werk te gaan en op de juiste manier te zagen.
- Als u iets met de punt van het zwaard raakt, kan dat in veel gevallen een onverwachte reactie in achterwaartse richting veroorzaken, waarbij het zwaard 23 omhoog en in de richting van degene die het apparaat bedient, wordt geslagen (zie afb. A).



Afb. A

- Een terugslag kan optreden als de punt van het zwaard 23 een voorwerp raakt, of als het hout meebuigt en de zaagketting 17 in de zaagsnede vastklemt (zie afb. B).



Afb. B

- Als de zaagketting 17 aan de bovenkant van het zwaard 23 beklemd raakt, kan het zwaard heftig terugslaan in de richting van degene die het apparaat bedient.
- Beide reacties kunnen tot gevolg hebben dat u de controle over de zaag verliest en uzelf zwaar verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheids-

voorzieningen. Neem als gebruiker van een kettingzaag de nodige maatregelen om zonder ongelukken te werken. Een terugslag is het gevolg van verkeerd of onrechtmatig gebruik van het elektrische gereedschap. Dit is te voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en de vingers de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en uw armen in een dusdanige stand dat u terugslagkrachten kunt opvangen.** Als u de juiste voorzorgsmaatregelen neemt, zijn terugslagkrachten beheersbaar. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale houding** Op die manier voorkomt u dat de punt van het zwaard iets raakt en bent u beter in staat in onverwachte situaties de controle te behouden over de kettingzaag.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangingszwaarden en zaagkettingen.** Onjuiste vervangingszwaarden en zaagkettingen kunnen de ketting doen breken en/of terugslagkrachten veroorzaken.
- **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Een te geringe diepte-instelling verhoogt de kans op terugslag.
- **Zaag niet met de punt van het zwaard.** Er is gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat de grond waarop u staat vrij is van voorwerpen waarover u kunt struikelen.**

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften

### ⚠ VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!

- Pak het apparaat als het in werking is, nooit boven de handgreep 3 beet, om letsel te voorkomen!
- Tijdens gebruik mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen of dieren bevinden. Degene die het apparaat bedient, is op de plaats van gebruik verantwoordelijk voor derden.

- Houd het apparaat, de zaag en de zwaardko-  
ker in goede conditie, om letsel te voorkomen.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om  
ervoor te zorgen dat ze niet met het product  
spelen.
- Gebruik het apparaat pas wanneer u zich er-  
mee vertrouwd voelt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of  
zonder toestemming van de fabrikant gemodi-  
ficeerd apparaat. Gebruik het apparaat nooit  
als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn.  
Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop  
defect is. Controleer het apparaat voor gebruik  
op veiligheid, in het bijzonder het zwaard en de  
ketting. Controleer het apparaat op duidelijke  
schade of defecten als u het hebt laten vallen.
- Schakel het apparaat nooit in voordat u  
zwaard, ketting en kamwielhuis deugdelijk hebt  
gemonteerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat bij het inscha-  
kelen en tijdens het werk niet met de grond,  
stenen, draad of andere vreemde voorwerpen  
in aanraking komt. Schakel het apparaat uit  
voordat u het weglegt.
- Het apparaat is ontworpen voor bediening met  
twee handen. Werk nooit met één hand.
- Houd het apparaat uitsluitend vast aan de ge-  
ïsoleerde handgrepen, omdat de zaagketting  
verborgen elektriciteitsleidingen kan raken. Bij  
contact tussen de zaagketting en een leiding  
waar spanning op staat, kunnen ook metalen  
onderdelen van het apparaat onder spanning  
komen te staan, met een elektrische schok tot  
gevolg.
- Als u van plaats verandert, let er dan op dat het  
apparaat is uitgeschakeld en dat uw vinger de  
aan-/uitknop niet aanraakt. Draag het appa-  
raat met achterwaarts gerichte zaagketting en  
zwaard. Breng voor het transport de bescherm-  
koker van het zwaard aan.
- Zet bij elke zaagsnede eerst de klauwaanslag  
**15** vast en begin pas dan met zagen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van klei-  
ne heesters en takken. Dunne takjes kunnen in  
de zaag vast komen te zitten en in uw richting  
slaan of u uw evenwicht laten verliezen.

- Zaag geen hout dat op de grond ligt en pro-  
beer niet om uit de grond stekende wortels te  
zagen. Voorkom in ieder geval dat de zaagket-  
ting zich in de grond ingraaft, omdat hij daar-  
door meteen stomp wordt.
- Let bij het zagen van een onder spanning staan-  
de tak op een mogelijke terugslag wanneer de  
spanning van het hout plotseling wegvalt. Er  
bestaat letselgevaar.
- Probeer het apparaat niet met geweld los te  
maken in geval van kantelen of vastklemmen  
van de zaag. Schakel het apparaat onmiddellijk  
uit en schakel het pas weer in als de blok-  
kade is opgeheven. Er bestaat letselgevaar!

### **Veiligheidsvoorschriften voor opladers**

- Dit apparaat mag worden gebruikt  
door kinderen vanaf 8 jaar en door  
personen met beperkte fysieke, zin-  
tuiglijke of geestelijke vermogens of  
gebrek aan ervaring of kennis, mits  
ze onder toezicht staan of over het  
veilige gebruik van het apparaat  
zijn geïnstrueerd en de daaruit  
voortkomende gevaren hebben  
begrepen. Kinderen mogen niet met  
het apparaat spelen. Kinderen mo-  
gen zonder toezicht geen reiniging  
en gebruikersonderhoud uitvoeren.



De oplader is alleen geschikt  
voor gebruik binnenshuis.

- Wanneer het netsnoer van dit ap-  
paraat beschadigd raakt, moet  
het worden vervangen door de  
fabrikant of de klantendienst van de  
fabrikant of een persoon met verge-  
lijkbare kwalificaties, om risico's te  
vermijden.

### ⚠ OVERIGE RISICO'S!

- Ook wanneer u dit elektrische apparaat volgens de voorschriften bedient, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen samenhangend met de constructie en uitvoering van dit elektrische gereedschap optreden:
  - a) Snijwonden
  - b) Gehoorschade, als er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
  - c) Gezondheidsschade als gevolg van hand-arm-trillingen, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

### Originele accessoires/hulpapparatuur

- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpapparatuur die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Het gebruik van andere hulpapparatuur of accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. A)

#### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact, voordat u het accupack 8 uit de snellader 25 haalt, resp. in de snellader plaatst.
- Laad het accupack 8 nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- ♦ Plaats het accupack 8 in de snellader 25.
- ♦ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED 27  brandt rood.
- ♦ De groene controle-LED 28  geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack 8 klaar voor gebruik is.

### ⚠ LET OP!

- ♦ Als de rode controle-LED 27  knippert, is het accupack 8 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ♦ Als de rode en de groene controle-LED 27  28  tegelijkertijd knipperen, is het accupack 8 defect.
- ♦ Schuif het accupack 8 in het apparaat.

### Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat nemen

#### Accupack plaatsen:

- ♦ Laat het accupack 8 in de achterste handgreep 7 vastklikken.

#### Accupack uit het apparaat halen:

- ♦ Druk op de ontgrendelingsknop 11 en neem het accupack 8 uit het apparaat.

### Toestand van de accu controleren

- ♦ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand 9  . De toestand resp. de resterende capaciteit wordt met de accu-display-LED 10  als volgt aangegeven:
  - ♦ ROOD / ORANJE / GROEN = maximale lading/capaciteit
  - ROOD / ORANJE = middelhoge lading/capaciteit
  - ROOD = zwakke lading - accu opladen

### Schouderriem bevestigen/monteren

- ♦ Haak de schouderriem 29 in het draagoog 12.
- ♦ Pas de schouderriem 29 zo aan uw lengte aan, dat het draagoog 12 zich op heuphoogte bevindt.
- ♦ Daarnaast kunt u het draagoog 12 op de apparaatsteel 4 na het losdraaien van de bout in hoogte verstellen.

## Zaagketting en zwaard monteren

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!
- ▶ Het kamwielhuis **18** is samen met de kettingspanring **19** en de bevestigingsschroef **20** bij levering niet voorgemonteerd op het apparaat.
- ▶ In het omkeren van het zwaard **16** is niet voorzien door de fabrikant.
- ▶ De indicatie van de kettinglooprichting  op het zwaard **16** moet bij de montage altijd worden aangehouden.
- ◆ Leg de zaagketting **17** in de zwaardgleuf. Let op de looprichting  van de zaagketting **17**.
- ◆ Houd het zwaard **16** met het opschrift omhoog vast en leid de zaagketting **17** om het kamwiel **24**. Daarbij ligt de geleider **23** boven de zwaardgeleider **22**.
- ◆ Plaats het kamwielhuis **18**.
- ◆ Draai de bevestigingsschroef **20** licht aan.
- ◆ Span de zaagketting **17** (zie het hoofdstuk Zaagketting spannen en controleren).
- ◆ Draai daarna de bevestigingsschroef **20** helemaal vast.

## Zaagketting spannen en controleren

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Trek veiligheidshandschoenen aan! Letselgevaar door de scherpe zaagtanden!
- ◆ Maak de bevestigingsschroef **20** los.
- ◆ Draai de kettingspanring **19** met de wijzers van de klok mee om de spanning te verhogen.
- ◆ De zaagketting **17** moet tegen de onderzijde van het zwaard aan liggen. Controleer of u de zaagketting **17** met de hand over het zwaard **16** kunt trekken.
- ◆ Draai daarna de bevestigingsschroef **20** helemaal vast.

### OPMERKING

- ▶ Een nieuwe zaagketting **17** rekt uit en moet vaker opnieuw worden gespannen.

## Ketting smeren

- ◆ Neem de dop **21** van de olietank.
- ◆ Vul de olietank met ongeveer 65 ml Bio-kettingolie **31**.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Werk nooit zonder kettingsmering! Bij een droog lopende zaagketting **17** raakt de zaag in korte tijd onherstelbaar beschadigd. Controleer voordat u aan het werk gaat, altijd de kettingsmering en het oliepeil **14** in de tank.

### OPMERKING

- ▶ Gebruik alleen kettingzaagolie. Bij voorkeur biologisch afbreekbare kettingolie. Gebruik geen oude olie, motorolie e.d.
- ▶ Controleer tijdens het werk of de automatische kettingsmering werkt. Controleer voor en tijdens het werk of de kettingsmering werkt.

## Zaagketting slijpen

### OPMERKING

- ▶ In een slijpset van bijvoorbeeld Oregon staat gedetailleerde informatie over het slijpen.
- ▶ U kunt ook een elektrische kettingslijper gebruiken en de instructies van de fabrikant daarvan volgen.
- ▶ Als u twijfelt over het slijpen van de zaagketting **17**, kunt u de ketting ook vervangen.

## Ingebruikname

### OPMERKING

- Houd rekening met regelgeving voor geluidshinder en andere plaatselijke voorschriften. Mogelijk is gebruik van het apparaat beperkt toegestaan of verboden op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag ('s middags, 's nachts), of in bepaalde gebieden (bijvoorbeeld bij kuuroorden, ziekenhuizen e.d.).

## In-/uitschakelen

### Inschakelen:

- ♦ Houd de inschakelblokkering **5** ingedrukt en druk op de aan-/uitknop **6**.
- ♦ Na het starten kan de inschakelblokkering **5** weer worden losgelaten.

### Uitschakelen:

- ♦ Laat de aan-/uitknop **6** los.

## Automatische oliesmering controleren

Controleer voor aanvang van het werk het oliepeil **14** en de automatische oliesmering.

- ♦ Schakel het apparaat in en houd het boven een lichte ondergrond. Het apparaat mag de grond niet raken.
- ♦ Wanneer er een oliespoor zichtbaar is, werkt het apparaat correct.
- ♦ Is er geen oliespoor zichtbaar, reinig dan de olieautomaat **25** of laat het apparaat repareren door onze klantenservice.
- ♦ Voor het reinigen veegt u restanten uit de olieautomaat **25** met behulp van een kwastje of een lap.

## Telescoopsteel verstellen

De telescoopsteel **1** kan middels de snelsluiting **2** traploos worden versteld.

- ♦ Maak de snelsluiting los **2** en verander de lengte van de steel door schuiven en trekken.
- ♦ Sluit de snelsluiting **2** weer, zodat de telescoopsteel **1** op de gewenste lengte is vastgezet.
- ♦ Als de schroef van de snelsluiting **2** is losgeraakt, draait u deze weer vast met een inbussleutel.

## Zaaghoek aanpassen

### OPMERKING

- De zaaghoek kan in 3 stappen worden aangepast.
- ♦ Neem het accupack **8** uit het apparaat.
- ♦ Druk op de ontgrendelingsknop **13**.
- ♦ Kantel de motoreenheid naar de gewenste positie.
- ♦ Laat de ontgrendelingsknop **13** los; de motoreenheid klikt vast.
- ♦ Plaats het accupack **8** weer in het apparaat.

## Zaagtechnieken

### ⚠ WAARSCHUWING!

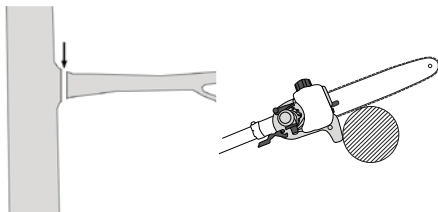
- Houd rekening met neervallend afgezaagd hout.
- Houd rekening met het gevaar van terugslaan de takken.

### OPMERKING

- Zet de aanslag **15** tegen de tak. Op die manier werkt u veiliger en rustiger.
- Begin pas daarna met zagen.

## Afzagen van kleine takken

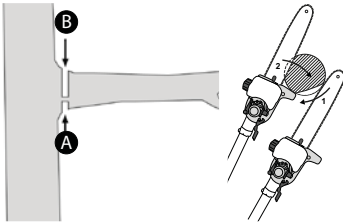
- ♦ Zaag bij kleine takken (Ø 0-8 cm) van boven naar beneden (zie afbeelding).



## Afzagen van grotere takken

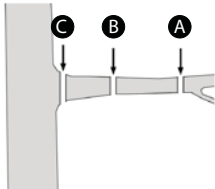
- ♦ Maak bij grotere takken (Ø 8-20 cm) eerst een kleine zaagsnede **A** om de spanning van de tak te halen (zie afbeelding).
- Die zaagsnede voorkomt ook dat de schors van de stam scheurt.

- ◆ Zaag vervolgens van boven **B** naar beneden **A** de tak door.



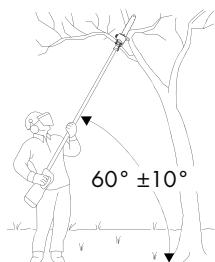
### Afzagen in gedeelten

Kort lange of dikke takken in voordat u de laatste zaagsnede maakt om de tak van de stam te scheiden (zie afbeelding).



### Veilig werken

- Houd het apparaat, de zaag en de zwaardkoker **30** in goede conditie, om letsel te voorkomen.
- Controleer het apparaat op duidelijke schade of defecten als u het hebt laten vallen.
- Neem de voorgeschreven werkhoeek van  $60^\circ \pm 10^\circ$  in acht, om veilig te kunnen werken (zie afbeelding).

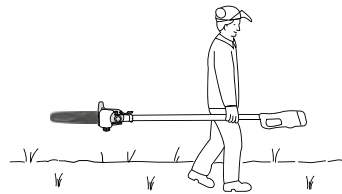


- Gebruik het apparaat niet als u op een ladder staat of op een instabiele ondergrond.
- Laat u niet verleiden om zonder nadenken te gaan zagen. Dat kan uzelf en anderen in gevaar brengen.

- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Neem regelmatig een andere werkhouding aan. Bij langer gebruik van het apparaat kan de doorbloeding van de handen verstoord raken. U kunt echter langer met het apparaat werken als u geschikte handschoenen draagt of regelmatig een pauze inlast. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of het gebruik van veel kracht bij het werken de gebruiksduur kunnen reduceren.

### Transport en opslag

- Gebruik bij transport de beschermkoker **30**.
- Let erop dat u het apparaat niet inschakelt als u het draagt (zie afbeelding).



- Reinig het apparaat voordat u het opbergt.
- Berg het apparaat op een vorstvrije, droge plaats op, buiten het bereik van kinderen.
- Berg het apparaat liggend op of zodanig dat het niet kan omvallen.
- Maak de olietank leeg. Bio-kettingolie **31** kan verhasen.
- Om het montagegereedschap **32** beter op te bergen, kunt u het in de montagehouder **2a** plaatsen.

## Reiniging en onderhoud



### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

**Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.**

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.
- De hoogsnoeier moet regelmatig worden vrijgemaakt van zaagspanen.
- Een nieuwe zaagketting **17** rekt uit en moet vaker opnieuw worden gespannen.

## Problemen met de hoogsnoeier oplossen

| Probleem                                                | Mogelijke oorzaak                                 | Problemen oplossen                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Zaagketting 17 loopt zwaar, springt weg of is uitgerekt | Kettingspanning ontoereikend                      | Kettingspanning controleren                              |
| Het zagen vordert niet                                  | Zaagketting 17 droog of oververhit, of hangt door | Vul olie bij of slijp, vervang of span de zaagketting 17 |

## Onderhoudsintervallen hoogsnoeier

De onderstaande gegevens gelden bij gebruik onder normale omstandigheden. Bij gebruik onder bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld bij veel stofontwikkeling of lange dagelijkse werktijden, dienen de aangegeven intervallen overeenkomstig te worden verkort.

| Onderdeel      | Actie                                | Voor aanvang van het werk | Wekelijks | Bij storing | Bij beschadiging | Indien nodig |
|----------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------|-------------|------------------|--------------|
| Ketting smeren | Controleren                          | X                         |           |             |                  |              |
| Zaagketting 17 | Controleren, ook op scherpte         | X                         |           |             |                  |              |
|                | Kettingspanning controleren          | X                         |           |             |                  |              |
|                | Slijpen                              |                           |           |             |                  | X            |
| Geleider 23    | Controleren (slijtage, beschadiging) | X                         |           |             |                  |              |
|                | Reinigen                             |                           | X         | X           |                  |              |
|                | Ontbramen                            |                           | X         |             |                  |              |
|                | Vervangen                            |                           |           |             | X                | X            |
| Kamwiel 24     | Controleren                          |                           | X         |             |                  |              |
|                | Vervangen                            |                           |           |             |                  | X            |

## Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt vervangende onderdelen direct bij de klantenservice bestellen. Geef bij bestelling in ieder geval het type apparaat en het artikelnummer op.

### OPMERKING

- Niet vermelde reserveonderdelen (zoals accu, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.



**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hier voor bestemde inzamelpunten. Over afvoermogelijkheden voor afgedankte elektrisch gereedschappen / accupacks kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,  
20-22: papier en karton,  
80-98: composietmaterialen



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 300034

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**  
**(2006/42/EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS-richtlijn**  
**(2011/65/EU)\***

\*De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

**Outdoor-richtlijn**  
**(2005/88/EC)**  
**(2000/14/EC)**

**Geluidsniveau LWA:**

Gemeten: 100,6 dB (A)

Gegarandeerd: 106 dB (A)

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type / apparaatbeschrijving:** accu-hoogsnoeier FAHE 20-Li B2

**Productiejaar:** 01 - 2018

**Opdrachtnummer:** IAN 300034

Bochum, 08-02-2018



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), of telefonisch afhandelen.

De prijs van een vervangende accu bedraagt € 25 incl. BTW en verzending. Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.



### OPMERKING

- In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.
- De actie is beperkt tot één accu per klant/apparaat, alsmede tot een looptijd van twee maanden na de actieperiode. Daarna kan de vervangende accu als vervangingsonderdeel tegen de normaal geldende voorwaarden worden besteld.

## Telefonische bestelling

- (NL) Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)
- (BE) Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (bijv. IAN 300034) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.



# Obsah

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                                     | <b>78</b> |
| Použití v souladu s určením .....                                     | 78        |
| Vybavení .....                                                        | 78        |
| Rozsah dodávky .....                                                  | 78        |
| Technické údaje .....                                                 | 79        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....         | <b>80</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti .....                                     | 81        |
| 2. Elektrická bezpečnost .....                                        | 81        |
| 3. Bezpečnost osob .....                                              | 81        |
| 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....              | 82        |
| 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití .....           | 82        |
| 6. Servis .....                                                       | 82        |
| Bezpečnostní upozornění specifická pro nástavec na řezání větví ..... | 83        |
| Preventivní opatření proti zpětnému rázu .....                        | 84        |
| Další bezpečnostní upozornění .....                                   | 84        |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....                               | 85        |
| Originální příslušenství / originální přídatná zařízení .....         | 86        |
| <b>Před uvedením do provozu</b> .....                                 | <b>86</b> |
| Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....                               | 86        |
| Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje .....     | 86        |
| Kontrola stavu akumulátoru .....                                      | 86        |
| Přípevnění / montáž ramenního popruhu .....                           | 86        |
| Montáž pilového řetězu a mečovitého nože .....                        | 86        |
| Napnutí a kontrola pilového řetězu .....                              | 87        |
| Mazání řetězu .....                                                   | 87        |
| Ostření pilového řetězu .....                                         | 87        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                                       | <b>87</b> |
| Zapnutí/vypnutí .....                                                 | 87        |
| Kontrola automatiky oleje .....                                       | 87        |
| Přestavení teleskopické násady .....                                  | 88        |
| Nastavení úhlu řezu .....                                             | 88        |
| Techniky řezání .....                                                 | 88        |
| Bezpečná práce .....                                                  | 88        |
| <b>Přeprava a skladování</b> .....                                    | <b>89</b> |
| <b>Čištění a údržba</b> .....                                         | <b>89</b> |
| <b>Vyhledávání závad u nástavce pro řezání větví</b> .....            | <b>90</b> |
| <b>Intervaly údržby nástavce pro řezání větví</b> .....               | <b>90</b> |
| Objednávka náhradních dílů .....                                      | 90        |
| <b>Likvidace</b> .....                                                | <b>91</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....               | <b>91</b> |
| <b>Servis</b> .....                                                   | <b>92</b> |
| <b>Dovozce</b> .....                                                  | <b>92</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....                     | <b>93</b> |
| <b>Objednávka náhradního akumulátoru</b> .....                        | <b>94</b> |
| Telefonická objednávka .....                                          | 94        |

# AKU ODVĚTVOVAČ FAHE 20-Li B2

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odvětvování stromů. Není konstruován pro rozsáhlé řezání, kácení stromů a řezání materiálů, jako jsou zdi, plasty nebo potraviny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Použití přístroje při dešti nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## Vybavení

- 1 teleskopická násada
- 2 rychlouzávěr teleskopické násady
- 2a montážní držák pro montážní nářadí
- 3 rukojeť
- 4 traverza přístroje
- 5 blokovací tlačítko
- 6 vypínač
- 7 zadní držadlo
- 8 akumulátor
- 9 tlačítko stavu akumulátoru 
- 10 LED displej akumulátoru 
- 11 tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 12 závěsné oko

- 13 uvolňovací tlačítko pro úhel řezu
- 14 průzor hladiny oleje
- 15 doraz
- 16 mečovitý nůž
- 17 pilový řetěz
- 18 kryt řetězového kola
- 19 kroužek pro upnutí řetězu
- 20 přípevňovací šroub
- 21 víčko nádržky na olej
- 22 vedení mečovitého nože
- 23 vodící lišta
- 24 řetězové kolo
- 25 kapací maznice
- 26 rychlonabíječka
- 27 červená LED kontrolka nabíjení 
- 28 zelená LED kontrolka nabíjení 
- 29 ramenní popruh
- 30 ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- 31 bioolej na řetězové pily
- 32 montážní nářadí

## Rozsah dodávky

- 1 Aku odvětvovač FAHE 20-Li B2
- 1 rychlonabíječka akumulátorů FAHE 20-Li B2-2
- 1 akumulátor FAHE 20-Li B2-1
- 1 ramenní popruh
- 1 ochranné pouzdro na mečovitý nůž
- 1 mečovitý nůž
- 1 pilový řetěz
- 100 ml biooleje na řetězové pily
- 1 montážní nástroj
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

### Aku odvětvovač: FAHE 20-Li B2

|                                                                 |                                     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Domezovací napětí:                                              | 20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud) |
| Max. počet otáček:                                              | 2500 min <sup>-1</sup>              |
| Rychlost řetězu:                                                | max. 5 m/s                          |
| Hmotnost (bez akumulátoru, řezného nástroje a nosného popruhu): | cca 2,6 kg                          |
| Objem nádržky na olej:                                          | 65 cm <sup>3</sup>                  |
| Řezná délka:                                                    | cca 200 mm                          |
| Mečovitý nůž:                                                   | 8" Oregon 080NDEA318                |
| Pilový řetěz:                                                   | Oregon 91P033X                      |

### K provozu akumulátorového nářadí

#### používejte pouze následující

### akumulátor: FAHE 20-Li B2-1

|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| Typ:               | LITHIUM-IONTOVÝ                     |
| Domezovací napětí: | 20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud) |
| Kapacita:          | 3000 mAh / 60 Wh                    |
| Články:            | 10                                  |

### K nabíjení akumulátorového nářadí

#### používejte pouze následující

### rychlónabíječku: FAHE 20-Li B2-2

#### VSTUP/input:

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| Domezovací napětí: | 230–240 V $\sim$ , 50 Hz (střídavý proud) |
|--------------------|-------------------------------------------|

|                     |                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Domezovací příkon:  | 85 W                                                                                       |
| Pojistka (vnitřní): | 3,15 A  |

#### VÝSTUP/output:

|                    |                                                                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Domezovací napětí: | 21,5 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)                                                                      |
| Domezovací proud:  | 3,5 A                                                                                                      |
| Doba nabíjení:     | cca 60 min                                                                                                 |
| Třída ochrany:     | II /  (dvojitá izolace) |

## Hodnoty emise hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle EN ISO 22868. Typicky vyhodnocená hladina hluku A elektrického nářadí na pracovišti uživatele je:

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 88$  dB (A)

Nejistota:  $K_{pA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 106$  dB (A)

Nejistota:  $K_{WA} = 3$  dB



### Používat ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (pro každé držadlo) stanoveny v souladu s EN ISO 22867:

Vibrace:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Snižte rizika způsobená vibrací, např. riziko onemocnění Raynaudovou chorobou, častými přestávkami při práci, během kterých si např. třete dlaně!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Vysvětlení informačních štítků na přístroji:



Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze a pokyny!



Nosit ochranné rukavice!



Nosit bezpečnostní obuv!



Používat ochranu sluchu!



Nosit ochrannou přilbu!



Nosit ochranné brýle!



Udržovat okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti od přístroje!



**Zakázáno! Nepoužívat řetězovou pilu jednou rukou!**



Používat řetězovou pilu pouze oběma rukama!



**Pozor před zpětným rázem! Zabránit kontaktu s hrotem mečovitého nože!**



Chránit přístroj před deštěm a mokrem!



**Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Dodržovat minimální vzdálenost 10 m od dálkových vedení.**



**Pozor! Padající předměty. Obzvláště při řezání nad hlavou.**



Dávejte pozor na odmrštěné díly!



**Pozor! Nebezpečí zranění běžícími noži.**



Uvedení hladiny akustického tlaku L<sub>WA</sub> v dB.



Přístroj před údržbářskými pracemi vypnout a vyjmout akumulátor!



Náplň nádržky vystačí na cca 15 minut trvalého provozu.



Směr chodu pilového řetězu!



víčko nádržky na olej



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

### UPOZORNĚNÍ

- Národní předpisy mohou omezit používání přístroje.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrická nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nezměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste nemocní, unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhybejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v nečekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

## 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívaná elektrická nářadí udržíte mimo dosah dětí.** Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- Řezné nástroje udržíte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- Elektrické nářadí, příslušenství, vsazovací nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Při použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může dojít ke vzniku nebezpečných situací.

## 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití

- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- V elektrických nářadích používejte jen akumulátory pro ně určené.** Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- Nepoužívaný akumulátor udržíte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina.** Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchnout zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



### POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

- Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte jen originální náhradní díly.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

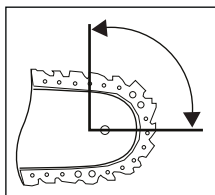
## Bezpečnostní upozornění specifická pro nástavec na řezání větvi

- Noste vždy ochrannou přilbu, ochranu sluchu a bezpečnostní rukavice. Noste také ochranu zraku, aby se odstříkující olej nebo prach z pily nedostal do očí. Noste ochrannou masku proti prachu.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, když stojíte na žebříku.
- Při použití přístroje se nevyklánějte příliš daleko dopředu. Dbejte vždy na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Pro rovnoměrné rozložení hmotnosti působící na tělo používejte popruh, který je součástí dodávky.
- Noste robustní vysoké boty s protiskluzovou úpravou.
- Přístroj nepoužívejte při dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti elektrických vedení. Udržujte minimální vzdálenost 10 m od nadzemních elektrických vedení.
- Nestavte se pod větve, které chcete řezat, předejdete tak zranění spadlými větvemi. Dávejte pozor rovněž na uskakující větve, abyste předešli zranění. Pracujte pod úhlem cca 60°.
- Dávejte pozor na to, aby nedošlo ke zpětnému rázu přístroje.
- Nesledujte jen právě řezané větve, ale také spadlý materiál, abyste o něj nezakopli.
- Po 30 minutách práce si udělejte minimálně hodinovou přestávku.
- Noste vždy ochranné rukavice.
- Zakryjte vodící lištu a řetěz při přepravě a skladování krytem.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí zápalné kapaliny, plyny nebo výpary. Jiskry produkované strojem mohou vést ke vznícení těchto výparů nebo plynů.
- Použitá zásuvka musí být vhodná pro zástrčku. Neprovádějte na zástrčce nikdy žádné změny, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.
- Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž uchopte přímo zástrčku. Nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo přepravě přístroje. Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran a pohyblivých dílů.
- Po ukončení práce nebo při čištění a údržbě přístroje vyjměte sadu akumulátorů z přístroje.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění přístroje.
- Přístroje s vadným vypínačem se musí ihned opravit, aby se předešlo škodám a zraněním.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Přístroj smí obsluhovat pouze osoby důkladně seznámené s návodem k obsluze a s přístrojem.
- Údržbu elektrického nářadí provádějte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.
- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- Nechte údržbu přístroje provádět personálem kvalifikovaným pro tuto činnost. Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

## Preventivní opatření proti zpětnému rázu

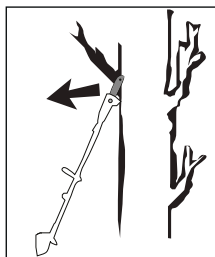
### ⚠ POZOR, ZPĚTNÝ RÁZ!

- Při práci dávejte pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům zabráníte opatrností a správnou technikou řezání.
- Kontakt špičkou lišty může v některých případech vést k neočekávané reakci směrem dozadu, při které je vodící lišta 23 vyhozena nahoru a směrem k obsluhující osobě (viz obr. A).



Obr. A

- Zpětný ráz může nastat, když se špička vodící lišty 23 dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilový řetěz 17 uvízne v místě řezu (viz obr. B).



Obr. B

- Zaklínění pilového řetězu 17 na horní hraně vodící lišty 23 může vést k prudkému nárazu lišty zpět směrem k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce zraníte. Nespoléhejte se nikdy výlučně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily učíte různá opatření, aby při práci nedošlo k úrazu a zranění. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit podle popisu níže:

- Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž rukojeť pily obemkněte palcem a prsty. Mějte tělo a ruce v takové poloze, ve které jste schopni odolat silám zpětného rázu. Učiniteli vhodná opatření, můžete zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte z ruky.
- Vyhýbejte se abnormální držení těla. Tím předejdete neúmyslnému kontaktu špičkou lišty a získáte lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- Používejte vždy náhradní lišty a pilové řetězy předepsané výrobcem. Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k roztržení pilového řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.
- Dodržujte pokyny výrobce k ostření a údržbě pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- Neřežte nikdy špičkou mečovitého nože. Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- Dávejte pozor na to, aby na zemi neležely žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.

## Další bezpečnostní upozornění

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nikdy nechte spuštěný přístroj za provozu nad rukojetí 3, předejdete tak zranění!
- Během provozu se v okruhu 15 metrů nesmí zdržovat žádné jiné osoby ani zvířata. Obsluhující osoba je v pracovní oblasti odpovědná vůči třetím osobám.
- Udržujte přístroj, řezací mechanismus a ochranné pouzdro na mečovitém noži v dobrém provozním stavu, předejdete tak zranění.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj používejte teprve poté, co jste se s ním důkladně seznámili.

- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce změněným přístrojem. Nikdy přístroj nepoužívejte s vadným ochranným vybavením. Nepoužívejte přístroj nikdy s vadným vypínačem. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje, obzvláště mečovitý nůž a pilový řetěz. Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.
- Přístroj nikdy nespouštějte, dokud nejsou správně namontovány mečovitý nůž, pilový řetěz a kryt řetězového kola.
- Zajistěte, aby se přístroj při spouštění a během práce nedostal do kontaktu se zemí, kameny, drátem nebo jinými cizími tělesy. Před odložení přístroje vypněte.
- Přístroj je dimenzován pro obouruční provoz. Nikdy nepracujte jen jednou rukou.
- Držte přístroj jen za izolované plochy rukojetí, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními. Kontakt pilového řetězu s vedením pod napětím může přenést napětí na kovové díly přístroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Při změně místa dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a aby se prst nedotýkal vypínače. Noste přístroj pilovým řetězem a mečovitým nožem směrem dolů. Během přepravy nasadte ochranné pouzdro na mečovitý nůž.
- Při každém řezu pevně nasadte drapákový doraz 15 a až potom začněte s řezáním.
- Při řezání malých keřů a větví buďte maximálně opatrní. Tenké větve se mohou zachytit v pile a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Neřežte dřevo položené na zemi resp. nepokoušejte se řezat kořeny vyčnívající ze země. V každém případě zamezte zanoření pilového řetězu do země, protože jinak dojde ihned k jeho ztupení.
- Při řezání napnuté větve dávejte pozor na možný zpětný ráz, když se napětí dřeva náhle uvolní. Hrozí nebezpečí zranění.
- V případě vzpříčení nebo sevření řezacího mechanismu ve větvi se nepokoušejte uvolnit přístroj za použití násilí. Přístroj okamžitě vypněte a zapněte jej až po odstranění příčiny zablokování. Hrozí nebezpečí zranění!

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

- Pokud se připojovací kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### **⚠ ZBYTKOVÁ RIZIKA!**

- I když tento elektrický nástroj správně obsluhujete, vždy existují zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:
  - a) pořezání
  - b) poruchy sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
  - c) újmy na zdraví v důsledku vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Neprovodujte přístroj s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života úrazem elektrického proudu.

**Originální příslušenství / originální  
přídavná zařízení**

- **Používejte výhradně příslušenství a přídatná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití.** Používání jiných přídatných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

**⚠ POZOR!**

- ▶ Než akumulátor **8** vyjmete z rychlonabíječky **26** nebo ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- Akumulátor **8** nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor **8** do rychlonabíječky **26**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **27**  svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka **28**  <sup>⊕</sup> Vám signalizuje, že je nabíjení ukončeno a akumulátor **8** je připraven k použití.

**⚠ POZOR!**

- ♦ Jestliže bliká červená LED kontrolka **27** , pak je akumulátor **8** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ♦ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **27**  **28**  , pak je akumulátor **8** vadný.
- ♦ Zasuňte akumulátor **8** do přístroje.

## Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

### Vložení akumulátoru:

- ♦ Nechte akumulátor **8** zaskočit do zadního držadla **7**.

### Vyjmутí akumulátoru:

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru 11 a vyjměte akumulátor 8.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **9** .
- Stav resp. zbývajících výkon se na LED displeji akumulátoru **10**  zobrazí takto:
- ◆ ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/výkon
- ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití/výkon
- ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjte

## Připevnění / montáž ramenního popruhu

- ♦ Zahákněte ramenní popruh **29** do závěsného oka **12**.
- ♦ Upravte ramenní popruh **29** podle své velikosti tak, aby se závěsné oko **12** nacházelo v zavěšeném stavu ve výšce boků.
- ♦ Kromě toho můžete upravit výšku závěsného oka **12** na traverze přístroje **4** povolením šroubu.

## Montáž pilového řetězu a mečovitého nože

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!
- Kryt řetězového kola **18** společně s kroužkem pro upnutí řetězu **19** a připevňovacím šroubem **20** nejsou ve stavu dodání namontovány na přístroji.
- Otáčení mečovitého nože **16** není výrobcem naplánováno.
- Údaj směru chodu řetězu  uvedený na mečovitých noži **16** se při každé montáži musí dodržet.

- ♦ Vložte pilový řetěz **17** do drážky mečovitého nože.
- ♦ Dodržujte směr chodu  pilového řetězu **17**.
- ♦ Nasadte mečovitý nůž **16** nápisem směrem nahoru a navlečte pilový řetěz **17** na řetězové kolo **24**.

Vodicí lišta **23** přitom doléhá nad vedení mečovitěho nože **22**.

- ◆ Nasadíte kryt řetězového kola **18**.
- ◆ Mírně utáhněte připevňovací šroub **20**.
- ◆ Nyní napněte pilový řetěz **17** (viz kapitola Napnutí a kontrola pilového řetězu).
- ◆ Nakonec připevňovací šroub **20** pevně dotáhněte.

## Napnutí a kontrola pilového řetězu

### VÝSTRAHA!

- Natáhněte si ochranné rukavice! Nebezpečí zranění ostrými řeznými zuby!
- ◆ Povolte připevňovací šroub **20**.
- ◆ Napnutí zvýšíte otáčením kroužku pro upnutí řetězu **19** ve směru chodu hodinových ručiček.
- ◆ Pilový řetěz **17** musí přiléhat ke spodní straně mečovitěho nože.  
Zkontrolujte, zda lze přetáhnout pilový řetěz **17** rukou přes mečovitý nůž **16**.
- ◆ Nakonec připevňovací šroub **20** pevně dotáhněte.

### UPOZORNĚNÍ

- Nový pilový řetěz **17** se vytahuje, a musí se proto napínat častěji.

## Mazání řetězu

- ◆ Sejměte víčko nádržky na olej **21**.
- ◆ Nalijte do nádržky na olej cca 65 ml biooleje na řetězové pily **31**.

### VÝSTRAHA!

- Nikdy nepracujte bez mazání řetězu!  
U pilového řetězu **17** běžícího nasucho se řezací mechanismus v krátké době nenávratně zničí. Před prací vždy zkontrolujte mazání řetězu a hladinu oleje **14** v nádržce.

### UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze olej na řetězové pily. Přednostně takový, který je biologicky odbouratelný. Nepoužívejte již použitý olej, motorový olej atd.
- Během práce kontrolujte, zda funguje automatické mazání řetězu. Kontrolujte před prací a během ní funkci mazání řetězu.

## Ostření pilového řetězu

### UPOZORNĚNÍ

- V soupravě pro ostření např. se značkou Oregon najdete podrobné informace k procesu broušení.
- Alternativně použijte elektrický přístroj na ostření řetězů a řiďte se pokyny výrobce.
- V případě pochyb o provedení práce je třeba provést výměnu pilového řetězu **17**.

## Uvedení do provozu

### UPOZORNĚNÍ

- Dodržujte předpisy k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v určitých dnech (např. v neděli a o svátcích), v určitou denní dobu (poledne, noční klid) nebo ve zvláštních oblastech (např. v lázních, na klinikách atd.) omezené nebo zakázané.

## Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí:

- ◆ Stiskněte blokovací tlačítko **5**, podržte ho stisknuté a stiskněte vypínač **6**.
- ◆ Po spuštění lze blokovací tlačítko **5** opět pustit.

### Vypnutí:

- ◆ Vypínač **6** pusťte.

## Kontrola automatiky oleje

Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje **14** a automatiku oleje.

- ◆ Zapněte přístroj a držte ho na světlém podkladu. Přístroj se nesmí dotýkat země.
- ◆ Pokud se objeví olejová stopa, tak přístroj pracuje bezchybně.

- ◆ Pokud se olejová stopa neobjeví, vyčistěte kapací maznici 25 nebo nechte přístroj opravit naším zákaznickým servisem.
- ◆ K čištění otřete zbytky z kapací maznice 25 pomocí štětce nebo hadru.

## Přestavení teleskopické násady

Teleskopickou násadu 1 lze postupně přestavovat pomocí rychlouzávěru 2.

- ◆ Povolte rychlouzávěr 2 a posunutím a vytažením změňte délku násady.
- ◆ Rychlouzávěr 2 opět utáhněte, čímž upevníte požadovanou pracovní délku teleskopické násady 1.
- ◆ Pokud se povolil šroub rychlouzávěru 2, utáhněte jej opět šestihranným klíčem.

## Nastavení úhlu řezu

### UPOZORNĚNÍ

- Úhel řezu lze nastavit ve 3 stupních.
- ◆ Z přístroje vyjměte akumulátor 8.
- ◆ Stiskněte odblokovací tlačítko 13.
- ◆ Skloňte motorovou jednotku do požadované polohy.
- ◆ Puštěte odblokovací tlačítko 13 a motorová jednotka zaskočí.
- ◆ Akumulátor 8 vložte zpět do přístroje.

## Techniky řezání

### ⚠ VÝSTRAHA!

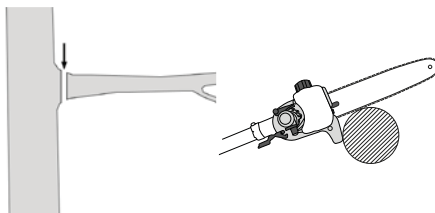
- Dávejte zásadně pozor na padající odříznuté větve.
- Buďte si zásadně vědomi nebezpečí zpětného šlehnutí větví.

### UPOZORNĚNÍ

- Přiložte doraz 15 k větvi. Tak budete pracovat bezpečněji a klidněji.
- Teprve potom začněte řezat.

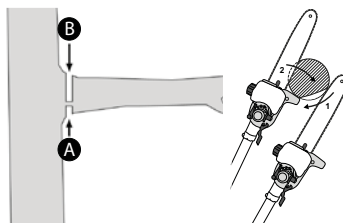
## Odříznutí malé větve

- ◆ U malých větví (Ø 0-8 cm) řežte směrem shora dolů (viz obrázek).



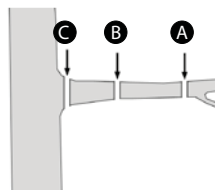
## Odříznutí větších větví

- ◆ U větších větví (Ø 8-20 cm) proveďte nejprve odlehčovací řez A (viz obrázek).
- Odlehčovací řez také zabraňuje odloupení kůry z hlavního kmene.
- ◆ Postupujte nyní při řezání směrem shora dolů B.



## Odřezávání po kouskách

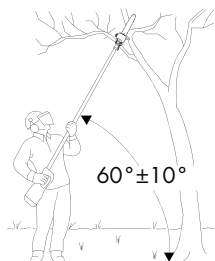
Dlouhé resp. silné větve byste měli před provedením finálního oddělovacího řezu zkrátit (viz obrázek).



## Bezpečná práce

- Udržujte přístroj, řezací mechanismus a ochranné pouzdro na mečovitém noži 30 v dobrém provozním stavu, předejdete tak zranění.
- Po pádu přístroje zkontrolujte, zda není významně poškozený nebo vadný.

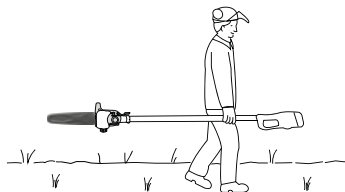
- Pro zaručení bezpečné práce dodržujte předepsaný pracovní úhel  $60^\circ \pm 10^\circ$  (viz obrázek).



- Nepoužívejte přístroj, když stojíte na žebříku nebo na nejistém stanovišti.
- Nenechte se svést k nepromyšlenému řezu. Mohlo by to ohrozit Vás i ostatní.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Měňte pravidelně svou pracovní polohu. Při delším používání přístroje může dojít k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit vhodnými rukavicemi nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme, že osobní dispozice k špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo velké síly vynakládané na udržení přístroje při práci mohou dobu používání snížit.

## Přeprava a skladování

- Při přepravě používejte ochranné pouzdro na mečovitý nůž 30.
- Dbejte na to, abyste přístroj při přenášení nezapnuli (viz obrázek).



- Před uložením přístroj vyčistěte.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí na suchém místě, které není vystaveno mrazu.

- Skladujte přístroj naležato nebo zajištěný proti překlopení.
- Vyprázdněte nádržku na olej. Bioolej na řetězové pily 31 může zpryskyřičnět.
- Pro lepší uložení montážního nářadí 32 jej můžete vložit do montážního držáku 2a.

## Čištění a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátor.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- Nástavec pro řezání větví se musí v pravidelných intervalech vyčistit od pilin.
- Nový pilový řetěz 17 se vytahuje a musí se napínat častěji.

## Vyhledávání závad u nástavce pro řezání větví

| Problém                                                          | Možná příčina                                                 | Odstranění závad                                                           |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Pilový řetěz <b>17</b> běží ztěžka, odskakuje nebo se prodloužil | Nedostatečné napnutí řetězu                                   | Zkontrolujte napnutí řetězu                                                |
| Žádný pokrok při práci                                           | Pilový řetěz <b>17</b> je suchý resp. přehřátý nebo prověšený | Doplňte olej, resp. naostřete, vyměňte nebo napněte pilový řetěz <b>17</b> |

## Intervaly údržby nástavce pro řezání větví

Zde uvedené údaje se týkají normálních podmínek použití. Při ztížených podmínkách, jako je např. intenzivní prášení a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly přiměřeně zkrátit.

| Díl přístroje           | Akce                               | Před začátkem práce | Týdně | Při poruše | Při poškození | Podle potřeby |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------|-------|------------|---------------|---------------|
| Mazání řetězu           | Kontrola                           | X                   |       |            |               |               |
| Pilový řetěz <b>17</b>  | Kontrola a kontrola stavu ostrosti | X                   |       |            |               |               |
|                         | Kontrola napnutí řetězu            | X                   |       |            |               |               |
|                         | Ostření                            |                     |       |            |               | X             |
| Vodící lišta <b>23</b>  | Kontrola (opotřebení, poškození)   | X                   |       |            |               |               |
|                         | Čištění                            |                     | X     | X          |               |               |
|                         | Odstranění otřepů                  |                     | X     |            |               |               |
|                         | Výměna                             |                     |       |            | X             | X             |
| Řetězové kolo <b>24</b> | Kontrola                           |                     | X     |            |               |               |
|                         | Výměna                             |                     |       |            |               | X             |

## Objednávka náhradních dílů

Náhradní díly si můžete objednat přímo přes servisní středisko. Při objednávání bezpodmínečně uveďte typ stroje a číslo výrobku.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.



**Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!**

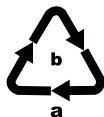
V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace vysloužilého elektrického nářadí / akumulátorů se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roziřďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 300034

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### **Směrnice o strojních zařízeních**

**(2006/42/EC)**

### **Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**

**(2014/30/EU)**

### **Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**

**(2011/65/EU)\***

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### **Směrnice pro omezení hluku ve venkovním prostředí**

**(2005/88/EC)**

**(2000/14/EC)**

### **Hladina akustického výkonu LWA:**

Měřeno: 100,6 dB (A)

Garantováno: 106 dB (A)

### **Použité harmonizované normy:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ/označení přístroje:** Aku odvětvovač FAHE 20-Li B2

**Rok výroby:** 01 - 2018

**Číslo zakázky:** IAN 300034

Bochum, 08.02.2018



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Cena náhradního akumulátoru je 25 eur vč. DPH a dopravného. Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.
- Akce je omezena na jeden kus akumulátoru na zákazníka/přístroj a na dobu dvou měsíců po období akce. Poté lze náhradní akumulátor nadále objednávat jako náhradní díl za jiných podmínek.

### Telefonická objednávka

#### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 300034) přístroje. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

# Índice

|                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>96</b>  |
| Uso previsto                                                                | 96         |
| Equipamiento                                                                | 96         |
| Volumen de suministro                                                       | 96         |
| Características técnicas                                                    | 97         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>99</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 99         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 99         |
| 3. Seguridad de las personas                                                | 100        |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 100        |
| 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica                               | 101        |
| 6. Asistencia técnica                                                       | 101        |
| Indicaciones de seguridad específicas para la podadora de altura            | 101        |
| Medidas de precaución frente a un retroceso                                 | 102        |
| Indicaciones adicionales de seguridad                                       | 103        |
| Indicaciones de seguridad para los cargadores                               | 104        |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                   | 104        |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b>                                 | <b>105</b> |
| Carga de la batería (consulte la fig. A)                                    | 105        |
| Insertión/extracción de la batería del aparato                              | 105        |
| Comprobación del nivel de carga de la batería                               | 105        |
| Fijación/montaje de la correa para el hombro                                | 105        |
| Montaje de la cadena de sierra y de la espada                               | 105        |
| Tensión y comprobación de la cadena de sierra                               | 106        |
| Lubricación de la cadena                                                    | 106        |
| Afilado de la cadena de sierra                                              | 106        |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>106</b> |
| Encendido/apagado                                                           | 106        |
| Comprobación del mecanismo de lubricación                                   | 107        |
| Ajuste del mango telescópico                                                | 107        |
| Ajuste del ángulo de corte                                                  | 107        |
| Técnicas de serrado                                                         | 107        |
| Manejo seguro                                                               | 108        |
| <b>Transporte y almacenamiento</b>                                          | <b>108</b> |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>                                             | <b>108</b> |
| <b>Eliminación de fallos en la podadora de altura</b>                       | <b>109</b> |
| <b>Intervalos de mantenimiento de la podadora de altura</b>                 | <b>109</b> |
| Pedido de recambios                                                         | 109        |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>110</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>110</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>111</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>111</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>112</b> |
| <b>Pedido de una batería de repuesto</b>                                    | <b>113</b> |
| Pedido por teléfono                                                         | 113        |

## PODADORA DE ALTURA RECARGABLE FAHE 20-Li B2

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está previsto para la poda de árboles. Sin embargo, no está diseñado para trabajos extensos de serrado, para la tala de árboles ni para el corte de materiales de albañilería, materiales sintéticos ni alimentos. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. El aparato no está indicado para su uso industrial. Este aparato está previsto para su uso por parte de personas adultas. No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de la experiencia o de los conocimientos necesarios. Se prohíbe utilizar el aparato bajo la lluvia o en ambientes húmedos. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran usos contrarios al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

### Equipamiento

- 1 Mango telescópico
- 2 Cierre rápido para el mango telescópico
- 2a Soporte para la herramienta de montaje
- 3 Agarre
- 4 Barra
- 5 Bloqueo de encendido
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Agarre trasero

- 8 Batería
- 9 Botón de nivel de carga de la batería 
- 10 LED de nivel de carga de la batería 
- 11 Botón de desencastre de la batería
- 12 Armella de transporte
- 13 Suelta el botón para cortar el ángulo
- 14 Visor del nivel de aceite
- 15 Tope
- 16 Espada
- 17 Cadena de sierra
- 18 Cubierta de la rueda dentada
- 19 Anillo de tensión de la cadena
- 20 Tornillo de fijación
- 21 Tapa del depósito de aceite
- 22 Guía de la espada
- 23 Carril guía
- 24 Rueda dentada
- 25 Lubricador por goteo
- 26 Cargador rápido
- 27 LED rojo de control de carga 
- 28 LED verde de control de carga 
- 29 Correa para el hombro
- 30 Funda de protección para la espada
- 31 Aceite biodegradable para cadenas
- 32 Herramienta de montaje

### Volumen de suministro

- 1 podadora de altura recargable FAHE 20-Li B2
- 1 cargador rápido de la batería FAHE 20-Li B2-2
- 1 batería FAHE 20-Li B2-1
- 1 correa para el hombro
- 1 funda de protección para la espada
- 1 espada
- 1 cadena de sierra
- 1 envase de 100 ml de aceite biodegradable para cadenas
- 1 herramienta de montaje
- 1 instrucciones de uso

## Características técnicas

### Podadora de altura recargable: FAHE 20-Li B2

|                                                     |                                  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Tensión nominal:                                    | 20 V ===<br>(corriente continua) |
| Velocidad máx.:                                     | 2500 r. p. m.                    |
| Velocidad de la cadena:                             | máx. 5 m/s                       |
| Peso (sin batería, herramienta de corte ni correa): | aprox. 2,6 kg                    |
| Volumen del depósito de aceite:                     | 65 cm <sup>3</sup>               |
| Longitud de corte:                                  | aprox. 200 mm                    |
| Espada:                                             | 8" Oregon 080NDEA318             |
| Cadena de sierra:                                   | Oregon 91P033X                   |

### Para trabajar con la herramienta inalámbrica, debe utilizarse exclusivamente la siguiente batería:

**FAHE 20-Li B2-1**

|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Tipo:            | IONES DE LITIO                |
| Tensión nominal: | 20 V === (corriente continua) |
| Capacidad:       | 3000 mAh / 60 Wh              |
| Células:         | 10                            |

### Para cargar la batería de la herramienta inalámbrica, debe utilizarse exclusivamente el siguiente cargador rápido de la batería:

**FAHE 20-Li B2-2**

#### ENTRADA/Input:

|                  |                                           |
|------------------|-------------------------------------------|
| Tensión nominal: | 230-240 V ~, 50 Hz<br>(corriente alterna) |
|------------------|-------------------------------------------|

Consumo nominal de potencia:

85 W

Fusible (interior): 3,15 A 

#### SALIDA/Output:

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Tensión nominal: | 21,5 V ===<br>(corriente continua) |
|------------------|------------------------------------|

Corriente nominal: 3,5 A

Duración de

la carga: aprox. 60 min

Clase de protección: II/ (aislamiento doble)

## Valores de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN ISO 22868. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica desde la ubicación del usuario:

Nivel de presión sonora:  $L_{pA} = 88$  dB (A)

Incertidumbre:  $K_{pA} = 3$  dB

Nivel de potencia acústica:  $L_{WA} = 106$  dB (A)

Incertidumbre:  $K_{WA} = 3$  dB



### ¡Utilice protección auditiva!

Valores totales de vibraciones (en cada agarre) calculados según la norma EN ISO 22867:

Vibración:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!

- Reduzca también los riesgos que conllevan las vibraciones, p. ej., el riesgo de sufrir el síndrome del dedo blanco, mediante la realización de pausas frecuentes para frotarse las manos.

### INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

# **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

► El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

## **Explicación de los símbolos de indicación del aparato:**



**Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.**



**¡Utilice guantes de protección!**



**¡Utilice calzado de protección!**



**¡Utilice protección auditiva!**



**¡Utilice un casco de protección!**



**¡Utilice gafas de protección!**



**¡Mantenga alejadas a las personas del aparato!**



**¡Prohibido! ¡No utilice la sierra de cadena con una sola mano!**



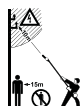
**¡Utilice exclusivamente la sierra de cadena con ambas manos!**



**¡Cuidado con el retroceso!  
¡Evite el contacto con la punta de la espada!**



**Proteja el aparato frente a la humedad y a la lluvia.**



**Peligro de muerte por descarga eléctrica. Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables en suspensión.**



**¡Atención! Caída de objetos. Especialmente, si se cortan por encima de la cabeza.**



**Preste atención a cualquier pieza que pudiera salir disparada.**



**¡Atención! Peligro de lesiones por la cuchilla en funcionamiento.**



**Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB.**



**Antes de realizar las tareas de mantenimiento, debe desconectarse el aparato y retirarse la batería.**



**El depósito dura unos 15 minutos en funcionamiento continuo.**



**¡Dirección de marcha de la cadena de sierra!**



**Tapa del depósito de aceite**



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### INDICACIÓN

- Las normas nacionales pueden limitar el uso del aparato.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejadas durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

### 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.  
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- a) **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está enfermo, se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección personal como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciúrese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado.** Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Utilizar un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.



**¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.



## 6. Asistencia técnica

- Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Indicaciones de seguridad específicas para la podadora de altura

- Utilice siempre un casco de protección, protección auditiva y guantes de seguridad. Utilice siempre gafas de protección para evitar que las salpicaduras de aceite o el serrín le entren en los ojos. Use una mascarilla antipolvo.
- No utilice nunca el aparato sobre una escalera.
- Durante el uso del aparato, no se incline demasiado hacia delante. Procure estar siempre en una posición segura y mantenga el equilibrio. Utilice la correa incluida en el volumen de suministro para distribuir el peso equilibradamente por el cuerpo.
- Utilice botas resistentes y antideslizantes.
- No use el aparato en caso de lluvia o humedad.
- No utilice el aparato cerca de conexiones eléctricas. Mantenga una distancia mínima de seguridad de 10 m con respecto a los cables en suspensión.
- No se coloque bajo las ramas que desee cortar para evitar lesiones por la caída de dichas ramas. Tenga cuidado con las ramas que puedan rebotar para evitar lesiones. Trabaje con un ángulo de aprox. 60°.
- Tenga en cuenta que puede producirse un retroceso de la máquina.
- No esté solo pendiente de las ramas que desee cortar, sino también del material que se haya caído para evitar tropiezos.
- Tras 30 minutos de trabajo, realice una pausa de al menos una hora.
- Lleve siempre guantes de protección.
- Para el transporte y almacenamiento, cubra el carril guía y la cadena con sus protecciones.
- No utilice el aparato en un entorno con riesgo de explosiones, como en las inmediaciones de líquidos, gases o vapores inflamables. Las chispas generadas por la máquina pueden inflamar estos vapores o gases.
- La toma eléctrica utilizada debe ser apta para el enchufe. No realice nunca modificaciones en el enchufe para evitar una descarga eléctrica.

- Para desconectar el enchufe de la toma eléctrica, no tire nunca del cable, sino del propio enchufe. No utilice el cable de red para tirar del aparato ni para transportarlo. Mantenga el cable de red alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes y de las piezas móviles.
- Extraiga la batería tras finalizar el trabajo o antes de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento en el aparato.
- Evite una activación accidental del aparato.
- Los aparatos con un interruptor defectuoso deben repararse inmediatamente para evitar daños y lesiones.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Solo las personas familiarizadas con estas instrucciones de uso y con el aparato pueden manejarlo.
- Someta las herramientas eléctricas a un mantenimiento minucioso. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- Encomiende el mantenimiento del aparato al personal cualificado para ello. Utilice exclusivamente los recambios originales recomendados por el fabricante.

## Medidas de precaución frente a un retroceso

### ⚠ ¡ATENCIÓN: RETROCESO!

- Durante el funcionamiento, preste atención a un posible retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Podrá evitar los retrocesos si actúa con cautela y utiliza una técnica de serrado correcta.
- En algunos casos, el contacto con la punta de la espada puede causar una reacción inesperada de retroceso que provoca que el carril guía 23 se eleve en dirección al usuario (consulte la fig. A).

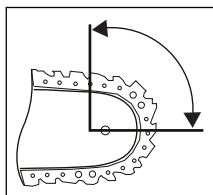


Fig. A

- Puede producirse un retroceso si la punta del carril guía 23 entra en contacto con un objeto o si la madera se arquea y la cadena de sierra 17 queda atrapada en el corte (consulte la fig. B).

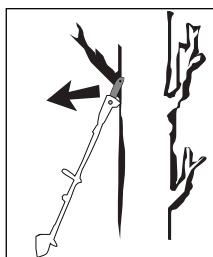


Fig. B

- El atrapamiento de la cadena de sierra 17 en la parte superior del carril guía 23 puede causar un fuerte retroceso de la sierra en dirección al usuario.

- Todas estas reacciones pueden provocar una pérdida de control de la sierra y, posiblemente, lesiones graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la sierra de cadena. Como usuario de la sierra de cadena, debe aplicar diversas medidas de precaución para poder manejarla sin accidentes ni lesiones. El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de la herramienta eléctrica que puede evitarse si se toman las medidas adecuadas de precaución especificadas a continuación:
- **Sujete la sierra firmemente con ambas manos de forma que todos los dedos rodeen los agarres del aparato. Mantenga el cuerpo y los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza del retroceso.** El usuario puede controlar la fuerza del retroceso si observa las medidas pertinentes. No suelte nunca la sierra de cadena.
- **Evita una postura anormal.** De esta manera, puede evitarse el contacto accidental con la punta del carril guía y mantener un mejor control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- **Utilice siempre los carriles guía de recambio y las cadenas de sierra prescritas por el fabricante.** El uso de carriles guía y cadenas de sierra inadecuados puede provocar la rotura de la cadena o un retroceso.
- **Observe las indicaciones del fabricante en lo relacionado con el afilado y el mantenimiento de la cadena de sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, se aumenta el riesgo de retroceso.
- **No sierre con la punta de la espada.** Existe peligro de retroceso.
- **Procure que no haya ningún objeto en el suelo con el que pueda tropezarse.**

## Indicaciones adicionales de seguridad

### ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Durante el funcionamiento, no sujete nunca el aparato por encima del agarre ③ para evitar lesiones.
- Durante el funcionamiento, no debe haber otras personas o animales dentro de un radio de 15 metros. El usuario será responsable de cualquier daño a terceros dentro de la zona de trabajo.
- Mantenga el aparato, las superficies de corte y la funda de protección para la espada en buen estado de uso para evitar lesiones.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato hasta que no se haya familiarizado con él.
- No utilice un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato si el equipamiento de seguridad está defectuoso. No utilice nunca el aparato si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Antes de usar el aparato, compruebe su nivel de seguridad, especialmente en lo referente a la espada y a la cadena de sierra. Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.
- No active nunca el aparato si la espada, la cadena de sierra y la cubierta de la rueda dentada no están montadas correctamente.
- Al arrancar el aparato y durante el funcionamiento, asegúrese de que no entre en contacto con el suelo, piedras, alambres u otros objetos extraños. Apague el aparato antes de posarlo.
- El aparato está diseñado para su uso con ambas manos. No trabaje nunca con una sola mano.
- Sostenga el aparato exclusivamente por las superficies aisladas de agarre, ya que la cadena de sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto de la cadena de sierra con un cable eléctrico puede causar que las piezas metálicas del aparato queden bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

- Antes de desplazarse a otro lugar, asegúrese de que el aparato esté apagado y retire el dedo del interruptor de encendido/apagado. Transporte el aparato con la cadena de sierra y la espada hacia atrás. Para el transporte, coloque la funda de protección para la espada.
- Antes de cada corte, fije primero el tope **15** y proceda después con el serrado.
- Extrema la precaución para el serrado de pequeños arbustos y ramas. Las ramas finas pueden quedar atrapadas en la sierra y golpearle o desequilibrarle.
- No corte ninguna madera que esté en el suelo ni trate de serrar las raíces que sobresalgan del suelo. Evite por todos los medios que la cadena de sierra entre en contacto con la tierra, ya que, de lo contrario, se desafilará inmediatamente.
- Tenga en cuenta que puede producirse un retroceso al serrar una rama que esté bajo tensión por la liberación repentina de dicha tensión. Existe peligro de lesiones.
- Si la sierra se tuerce o queda atrapada en una rama, no trate de liberar el aparato por la fuerza. Apáguelo inmediatamente y no vuelva a encenderlo hasta que no logre desatascar la sierra. Existe peligro de lesiones.

### **Indicaciones de seguridad para los cargadores**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



### **¡RIESGOS RESIDUALES!**

- Aun cuando maneje esta herramienta eléctrica de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de esta herramienta eléctrica:
  - a) Lesiones por cortes.
  - b) Lesiones del sistema auditivo si no se utilizan las protecciones auditivas adecuadas.
  - c) Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones en el brazo y en la mano si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo o si no se maneja ni se mantiene correctamente.



### **¡ADVERTENCIA!**

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o el enchufe están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.

### **Accesorios/equipos adicionales originales**

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso. El uso de herramientas intercambiables u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede provocar un peligro de lesiones.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. A)

#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería **8** del cargador rápido **26** o de introducirla en él.
- Nunca cargue la batería **8** con una temperatura ambiental inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
- ♦ Conecte la batería **8** al cargador rápido **26**.
- ♦ Conecte el enchufe a la red eléctrica. El LED de control **27**  se ilumina en rojo.
- ♦ El LED verde de control **28**  señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **8** está lista para su uso.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ♦ Si el LED rojo de control **27**  parpadea, significa que la batería **8** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ♦ Si el LED rojo de control y el LED verde de control **27**  **28**  parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **8** está defectuosa.
- ♦ Coloque la batería **8** en el aparato.

### Inserción/extracción de la batería del aparato

#### Inserción de la batería:

- ♦ Encastre la batería **8** en el agarre trasero **7**.

#### Extracción de la batería:

- ♦ Pulse el botón de desencastre **11** y retire la batería **8**.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

- ♦ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón de nivel de carga de la batería **9** .
- El nivel de carga o la carga restante se muestran en el LED de nivel de carga de la batería **10**  de la manera siguiente:

- ♦ ROJO/NARANJA/VERDE = carga/rendimiento máximo
- ROJO/NARANJA = carga/rendimiento medio
- ROJO = poca carga; cargue la batería

### Fijación/montaje de la correa para el hombro

- ♦ Enganche la correa para el hombro **29** en la armella de transporte **12**.
- ♦ Ajuste la correa para el hombro **29** a su cuerpo de forma que la armella de transporte **12** quede a la altura de la cadera cuando esté abrochada.
- ♦ También puede ajustarse la altura de la armella de transporte **12** en la barra **4** tras aflojar el tornillo.

### Montaje de la cadena de sierra y de la espada

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Utilice guantes de protección. Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados.
- ▶ La cubierta de la rueda dentada **18**, el anillo de tensión de la cadena **19** y el tornillo de fijación **20** no se suministran premontados en el aparato.
- ▶ La colocación de la espada **16** en una posición invertida no está prevista por el fabricante.
- ▶ Debe observarse la indicación del sentido de la marcha de la cadena  sobre la espada **16** en cada montaje.
- ♦ Inserte la cadena de sierra **17** en la moldura de la espada. Observe el sentido de la marcha  de la cadena de sierra **17**.
- ♦ Monte la espada **16** con la indicación hacia arriba y coloque la cadena de sierra **17** alrededor de la rueda dentada **24**. Para ello, el carril guía **23** debe quedar sobre la guía de la espada **22**.
- ♦ Coloque la cubierta de la rueda dentada **18**.
- ♦ Apriete ligeramente el tornillo de fijación **20**.
- ♦ A continuación, tense la cadena de sierra **17** (consulte el capítulo Tensión y comprobación de la cadena de sierra).

- ◆ Tras esto, apriete firmemente el tornillo de fijación **20**.

## Tensión y comprobación de la cadena de sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice guantes de protección. Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación **20**.
- ◆ Gire en sentido horario el anillo de tensión de la cadena **19** para aumentar la tensión.
- ◆ La cadena de sierra **17** debe ceñirse a la parte inferior de la espada.  
Tire con la mano de la cadena de sierra **17** para comprobar si puede separarse de la espada **16**.
- ◆ Tras esto, apriete firmemente el tornillo de fijación **20**.

### INDICACIÓN

- Una cadena de sierra nueva **17** suele estirarse, por lo que debe tensarse con más frecuencia.

## Lubricación de la cadena

- ◆ Retire la tapa del depósito de aceite **21**.
- ◆ Llene el depósito de aceite con aprox. 65 ml de aceite biodegradable para cadenas **31**.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No trabaje nunca con la cadena sin lubricar. Si se pone en marcha la cadena de sierra **17** en seco, las superficies de corte se estropearán irreparablemente en muy poco tiempo. Antes de utilizar el aparato, compruebe la lubricación de la cadena y el nivel de aceite **14** en el depósito.

### INDICACIÓN

- Utilice solo aceite para cadenas de sierra y, preferiblemente, biodegradable. No utilice aceite usado, aceite para motor, etc.
- Durante el funcionamiento, compruebe que la lubricación automática de la cadena funcione correctamente. Antes del funcionamiento y mientras la podadora esté en marcha, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.

## Afilado de la cadena de sierra

### INDICACIÓN

- En el set de afilado, p. ej., de Oregon, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- Como alternativa, puede utilizar un aparato eléctrico para el afilado de la cadena y observar las indicaciones del fabricante.
- En caso de duda sobre la realización de esta tarea, se recomienda cambiar la cadena de sierra **17**.

## Puesta en funcionamiento

### INDICACIÓN

- Observe las medidas de protección contra el ruido y las disposiciones locales. Es posible que el uso del aparato esté restringido o prohibido durante ciertos días (p. ej., domingos y festivos), determinadas horas del día (mediodías, noches) o en ciertos lugares (p. ej., balnearios, clínicas, etc.).

## Encendido/apagado

### Encendido:

- ◆ Mantenga pulsado el bloqueo de encendido **5** y pulse el interruptor de encendido/apagado **6**.
- ◆ Tras finalizar el proceso de arranque, puede volver a soltarse el bloqueo de encendido **5**.

### Apagado:

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **6**.

## Comprobación del mecanismo de lubricación

Antes de comenzar el trabajo, compruebe el nivel de aceite **14** y el mecanismo de lubricación.

- ◆ Encienda el aparato y manténgalo sobre una superficie de color claro. El aparato no debe tocar el suelo.
- ◆ Si se aprecia un rastro de aceite, significa que el aparato funciona correctamente.
- ◆ Si no se aprecia ningún rastro de aceite, limpie el lubricador por goteo **25** o encargue la reparación del aparato a nuestro servicio de asistencia técnica.
- ◆ Para la limpieza, elimine los restos de suciedad del lubricador por goteo **25** con un pincel o un paño.

## Ajuste del mango telescópico

La longitud del mango telescópico **1** puede ajustarse gradualmente por medio del cierre rápido **2**.

- ◆ Abra el cierre rápido **2** y ajuste la longitud del mango tirando de él o empujándolo.
- ◆ Vuelva a cerrar el cierre rápido **2** para fijar el mango telescópico **1** en la longitud de trabajo deseada.
- ◆ Si se ha aflojado el tornillo del cierre rápido **2**, vuelva a apretarlo con una llave Allen.

## Ajuste del ángulo de corte

### INDICACIÓN

- El ángulo de corte se puede ajustar en 3 niveles.
- ◆ Retire la batería **8** del aparato.
- ◆ Pulse el botón de desbloqueo **13**.
- ◆ Incline la unidad motriz en la posición deseada.
- ◆ Suelte el botón de desbloqueo **13** y la unidad motriz encaja.
- ◆ Vuelva a introducir la batería **8** en el aparato.

## Técnicas de serrado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

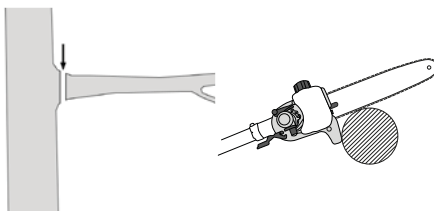
- Preste atención al material que caiga durante el funcionamiento.
- Esté especialmente atento a las ramas que puedan rebotar.

### INDICACIÓN

- Coloque el tope **15** en la rama. De esta manera, podrá trabajar de forma más segura y con mayor tranquilidad.
- A continuación, podrá comenzar con el serrado.

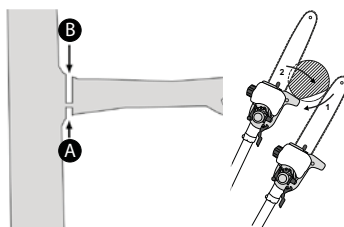
### Serrado de ramas pequeñas

- ◆ Para las ramas pequeñas ( $\varnothing$  0-8 cm), sierre de arriba abajo (consulte la figura).



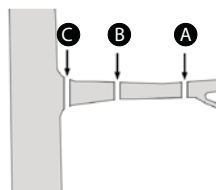
### Serrado de ramas más grandes

- ◆ Para las ramas más grandes ( $\varnothing$  8-20 cm), realice primero un corte de descarga **A** (consulte la figura).
- Este corte también evita el desgarro de la corteza de la rama principal.
- ◆ Tras esto, sierre la rama de arriba **B** hacia abajo **A**.



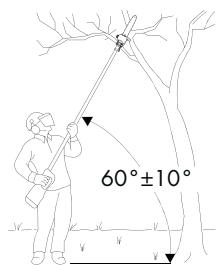
### Serrado por partes

Recorte las ramas largas o gruesas antes de realizar el corte final (consulte la figura).



## Manejo seguro

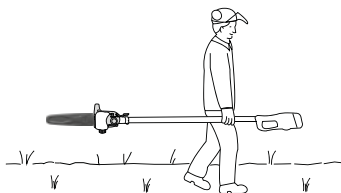
- Mantenga el aparato, las superficies de corte y la funda de protección para la espada **30** en buen estado de uso para evitar lesiones.
- Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.
- Observe el ángulo de trabajo de  $60^\circ \pm 10^\circ$  prescrito para garantizar un manejo seguro (consulte la figura).



- No utilice el aparato sobre una escalera ni en una posición de trabajo insegura.
- Evite realizar cualquier corte imprudente, ya que podría ser peligroso para sí mismo y para terceros.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del aparato puede causar trastornos circulatorios en las manos como consecuencia de la vibración. No obstante, puede prolongar la duración de uso si utiliza los guantes adecuados o realiza pausas regulares. Tenga en cuenta que la predisposición a problemas circulatorios, las bajas temperaturas en el exterior o ejercer una gran fuerza de agarre al utilizar el aparato pueden reducir la duración de uso.

## Transporte y almacenamiento

- Para el transporte del aparato, utilice siempre la funda de protección para la espada **30**.
- Asegúrese de no encender el aparato durante el transporte (consulte la figura).



- Limpie el aparato antes de guardarlo.
- Guarde el aparato en un lugar seco en el que no se produzca escarcha y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el aparato en posición horizontal o protéjalo frente a caídas.
- Vacíe el depósito de aceite. El aceite biodegradable para cadenas **31** puede resinificarse.
- Para que la herramienta de montaje **32** no se pierda, insértela en el soporte **2a**.

## Limpieza y mantenimiento



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.**

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.
- El podador de altura debe limpiarse en periodos regulares para eliminar los restos de serrín.
- Una cadena de sierra nueva **17** suele estirarse, por lo que debe tensarse con más frecuencia.

## Eliminación de fallos en la podadora de altura

| Problema                                                               | Posible causa                                             | Eliminación de fallos                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| La cadena de sierra 17 se mueve con dificultad, salta o se ha estirado | Tensión insuficiente de la cadena                         | Compruebe la tensión de la cadena                                            |
| No se experimenta ningún avance                                        | La cadena de sierra 17 está seca, sobrecalentada o suelta | Rellene el depósito de aceite o afile, cambie o tense la cadena de sierra 17 |

## Intervalos de mantenimiento de la podadora de altura

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como, p. ej., gran acumulación de polvo y largas jornadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

| Componente               | Procedimiento                           | Antes de comenzar el trabajo | Semanal-mente | En caso de avería | En caso de daños | En caso necesario |
|--------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|---------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Lubricación de la cadena | Comprobación                            | X                            |               |                   |                  |                   |
| Cadena de sierra 17      | Comprobación y revisión del filo        | X                            |               |                   |                  |                   |
|                          | Comprobación de la tensión de la cadena | X                            |               |                   |                  |                   |
|                          | Afilado                                 |                              |               |                   |                  | X                 |
| Carril guía 23           | Comprobación (desgaste, daños)          | X                            |               |                   |                  |                   |
|                          | Limpieza                                |                              | X             | X                 |                  |                   |
|                          | Desbarbado                              |                              | X             |                   |                  |                   |
|                          | Sustitución                             |                              |               |                   | X                | X                 |
| Rueda dentada 24         | Comprobación                            |                              | X             |                   |                  |                   |
|                          | Sustitución                             |                              |               |                   |                  | X                 |

## Pedido de recambios

Los recambios pueden solicitarse directamente a través del centro de asistencia técnica. Para realizar el pedido, debe especificarse el modelo de la máquina y el número de artículo.

### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (como, p. ej., baterías o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

Podrá informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas y baterías usadas en su ayuntamiento o administración local.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos,  
20-22: papel y cartón,  
80-98: materiales compuestos



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))  
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 300034

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas  
(2006/42/EC)**

**Compatibilidad electromagnética  
(2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos  
(2011/65/EU)\***

\*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Directiva de emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre  
(2005/88/EC)  
(2000/14/EC)**

**Nivel de potencia acústica LWA:**

Medido: 100,6 dB (A)

Garantizado: 106 dB (A)

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Tipo/denominación del aparato:** Podadora de altura recargable FAHE 20-Li B2

**Año de fabricación:** 02-2018

**Número de referencia:** IAN 300034

Bochum, 08/02/2018



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.

El precio de la batería de repuesto es de 25 € con IVA y envío incluidos. No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.



### INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.
- La promoción se limita a una batería por cliente/aparato y a una vigencia de dos meses tras el periodo de la oferta. Tras esto, podrá solicitarse la batería de repuesto como recambio bajo otras condiciones.

## Pedido por teléfono

ES

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/

llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/

llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 300034) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.



# Índice

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introdução.....</b>                                                 | <b>116</b> |
| Utilização correta.....                                                | 116        |
| Equipamento .....                                                      | 116        |
| Conteúdo da embalagem .....                                            | 116        |
| Dados técnicos.....                                                    | 117        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas .....</b> | <b>119</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho .....                                | 119        |
| 2. Segurança elétrica.....                                             | 119        |
| 3. Segurança de pessoas.....                                           | 119        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....               | 120        |
| 5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio.....                | 120        |
| 6. Assistência Técnica.....                                            | 121        |
| Instruções de segurança específicas para podadora em altura .....      | 121        |
| Precauções contra contragolpe .....                                    | 122        |
| Indicações de segurança adicionais .....                               | 123        |
| Instruções de segurança para carregadores .....                        | 123        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem .....                        | 124        |
| <b>Antes da colocação em funcionamento .....</b>                       | <b>124</b> |
| Carregar o bloco acumulador (ver fig. A) .....                         | 124        |
| Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho.....                    | 124        |
| Verificar o estado do acumulador .....                                 | 124        |
| Fixar/montar a correia para o ombro .....                              | 125        |
| Montar a corrente de serra e a lâmina .....                            | 125        |
| Esticar e verificar a corrente de serra.....                           | 125        |
| Lubrificação da corrente .....                                         | 125        |
| Afiar a corrente de serra .....                                        | 126        |
| <b>Colocação em funcionamento .....</b>                                | <b>126</b> |
| Ligar/desligar.....                                                    | 126        |
| Verificar a alimentação automática de óleo .....                       | 126        |
| Ajustar o cabo telescópico.....                                        | 126        |
| Ajustar o ângulo de corte.....                                         | 126        |
| Técnicas de serração .....                                             | 126        |
| Trabalhar de forma segura.....                                         | 127        |
| <b>Transporte e armazenamento.....</b>                                 | <b>127</b> |
| <b>Limpeza e manutenção .....</b>                                      | <b>128</b> |
| <b>Localização de erros - podadora em altura .....</b>                 | <b>129</b> |
| <b>Intervalos de manutenção - podadora em altura .....</b>             | <b>129</b> |
| Encomenda de peças sobresselentes.....                                 | 129        |
| <b>Eliminação.....</b>                                                 | <b>130</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH .....</b>                       | <b>130</b> |
| <b>Assistência Técnica .....</b>                                       | <b>131</b> |
| <b>Importador .....</b>                                                | <b>131</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original .....</b>           | <b>132</b> |
| <b>Encomenda do acumulador de substituição.....</b>                    | <b>133</b> |
| Encomenda por telefone .....                                           | 133        |

## SERRA TELESCÓPICA COM BATERIA FAHE 20-Li B2

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

Este aparelho destina-se a realizar trabalhos de poda em árvores. Não foi concebido para trabalhos de corte extensos, abates de árvores e cortes de materiais, como alvenaria, plástico ou produtos alimentares. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. O aparelho não se destina ao uso comercial. O aparelho destina-se à utilização por adultos. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou de conhecimento. É proibida a utilização deste aparelho à chuva ou num ambiente húmido. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

### Equipamento

- 1 Cabo telescópico
- 2 Fecho rápido para cabo telescópico
- 2a Suporte para a ferramenta de montagem
- 3 Punho
- 4 Barra do aparelho
- 5 Bloqueio de ativação
- 6 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 7 Punho traseiro
- 8 Bloco acumulador
- 9 Botão de estado do acumulador 

- 10 LED do visor do acumulador 
- 11 Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- 12 Olhal de suporte
- 13 Botão de liberação para o ângulo de corte
- 14 Janela de inspeção do nível de óleo
- 15 Batente
- 16 Lâmina
- 17 Corrente de serra
- 18 Cobertura da roda da corrente
- 19 Anel de aperto da corrente
- 20 Parafuso de fixação
- 21 Tampa do depósito de óleo
- 22 Guia da lâmina
- 23 Calha de guia
- 24 Roda da corrente
- 25 Lubrificador com conta-gotas
- 26 Carregador rápido
- 27 LED vermelho de controlo da carga 
- 28 LED verde de controlo da carga 
- 29 Correia para o ombro
- 30 Capa de proteção da lâmina
- 31 Bio-óleo para correntes
- 32 Ferramenta de montagem

### Conteúdo da embalagem

- 1 Serra telescópica com bateria FAHE 20-Li B2
- 1 Carregador rápido de acumuladores FAHE 20-Li B2-2
- 1 Bloco acumulador FAHE 20-Li B2-1
- 1 Correia para o ombro
- 1 Capa de proteção da lâmina
- 1 Lâmina
- 1 Corrente de serra
- 100 ml de bio-óleo para correntes
- 1 Ferramenta de montagem
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

### Podadora em altura sem fio:

**FAHE 20-Li B2**

Tensão admissível: 20 V  $\equiv$  (corrente contínua)

Velocidade de rotação

máx.: 2500 rpm

Velocidade da corrente: máx. 5 m/s

Peso (sem acumulador, ferramenta de corte e arnês):

aprox. 2,6 kg

Capacidade do

depósito de óleo: 65 cm<sup>3</sup>

Comprimento

de corte: aprox. 200 mm

Lâmina:

8" Oregon 08ONDEA318

Corrente de serra:

Oregon 91P033X

### Para operar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte

**acumulador: FAHE 20-Li B2-1**

Tipo: IÕES DE LÍTIO

Tensão admissível: 20 V  $\equiv$  (corrente contínua)

Capacidade: 3000 mAh / 60 Wh

Células: 10

### Para carregar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte carregador rápido de acumuladores: FAHE 20-Li B2-2

**ENTRADA/Input:**

Tensão admissível: 230 - 240 V ~, 50 Hz (corrente alternada)

Consumo admissível: 85 W

Fusível (interior): 3,15 A 

**SAÍDA/Output:**

Tensão admissível: 21,5 V  $\equiv$  (corrente contínua)

Corrente admissível: 3,5 A

Duração do carregamento: aprox. 60 min.

Classe de proteção: II /  (isolamento duplo)

## Valores de emissões sonoras:

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN ISO 22868. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica no local de utilização é, em geral:

Nível de pressão acústica:  $L_{pA} = 88$  dB (A)

Incerteza:  $K_{pA} = 3$  dB

Nível de potência acústica:  $L_{WA} = 106$  dB (A)

Incerteza:  $K_{WA} = 3$  dB



### Usar protetores auriculares!

Valores totais de vibração (para cada punho), determinados de acordo com a Norma EN ISO 22867:

Vibração:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVISO!

- Evite também os riscos causados pela vibração, p. ex. o risco de contração do síndrome dos dedos brancos, fazendo pausas frequentes no trabalho, nas quais p. ex. esfrega as mãos uma na outra!

### NOTA

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

# **AVISO!**

- ▶ O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tenha de manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

## Explicação dos avisos no aparelho:



**Antes da colocação em funcionamento, ler o manual e as instruções!**



**Usar luvas de proteção!**



**Usar sapatos de proteção!**



**Usar protetores auriculares!**



**Usar capacete de proteção!**



**Usar óculos de proteção!**



**Manter pessoas afastadas do aparelho!**



**Proibido! Não utilize a serra de corrente com uma mão!**



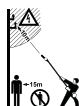
**Utilize a serra de corrente apenas com as duas mãos!**



**Cuidado! Perigo de contragolpe! Evite um contacto com a ponta da lâmina!**



**Proteger o aparelho contra chuva ou humidade!**



**Perigo de morte devido a choque elétrico! Mantenha uma distância mínima de 10 m relativamente às linhas de alta tensão.**



**Atenção! Queda de objetos. Principalmente em caso de corte em altura superior à cabeça.**



**Tenha atenção às peças projetadas!**



**Atenção! Perigo de ferimentos devido à lâmina em movimento.**



**Indicação do nível de potência acústica L<sub>WA</sub> em dB.**



**Antes de realizar os trabalhos de manutenção, desligue o aparelho e retire o acumulador!**



**O depósito cheio é suficiente para aprox. 15 minutos de funcionamento contínuo.**



**Sentido de funcionamento da corrente de serra!**



**Tampa do depósito de óleo**



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



### **AVISO!**

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **NOTA**

- As regras nacionais podem ser limitadas pela utilização do aparelho.

### **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

### **1. Segurança no local de trabalho**

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

### **2. Segurança elétrica**

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inaltera-**

**das e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.**

- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

### **3. Segurança de pessoas**

- Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata.** Não utilize a ferramenta elétrica se estiver doente, cansado ou com sono, ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.

#### **4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica**

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

#### **5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio**

- a) Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os con-

tactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.

- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.



### **CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!**

**Nunca carregue pilhas não recarregáveis.**



**Proteja o acumulador contra calor, p. ex. também contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade.**  
Perigo de explosão.



## **6. Assistência Técnica**

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### **Instruções de segurança específicas para podadora em altura**

- Use sempre um capacete de proteção, protetores auriculares e luvas de segurança. Use também proteção ocular, para que salpicos de óleo ou pó de serração não entrem nos olhos. Use uma máscara de proteção antipoeiras.
- Nunca utilize o aparelho em cima de uma escada.
- Não se incline demasiado para a frente quando utilizar o aparelho. Garanta sempre uma posição segura e mantenha o equilíbrio em qualquer altura. Utilize o arnês fornecido para dividir uniformemente o peso pelo corpo.
- Use botas resistentes e antiderrapantes.
- Não utilize o aparelho em caso de chuva ou humidade.
- Não utilize o aparelho na proximidade de cabos elétricos. Mantenha uma distância mínima de 10 m relativamente a cabos elétricos aéreos.
- Não se coloque debaixo dos ramos que pretenda cortar, para evitar ferimentos causados pela queda dos mesmos. Preste atenção também a ramos que possam saltar para trás, para evitar ferimentos. Trabalhe sob um ângulo de aprox. 60°.
- Tenha atenção que pode ocorrer um contragolpe do aparelho.
- Observe não só os ramos a trabalhar, como também o material que cai, para evitar tropeçar.
- Faça uma pausa de uma hora, no mínimo, após 30 minutos de trabalho.
- Use sempre luvas de proteção.
- Cubra a calha de guia e a corrente com a cobertura durante o transporte e o armazenamento.
- Não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, tal como na proximidade de líquidos inflamáveis, gases ou vapores. As faíscas produzidas pela máquina podem inflamar estes vapores ou gases.
- A tomada utilizada tem de ser adequada à ficha. Nunca efetue alterações na ficha, para evitar um choque elétrico.
- Retire a ficha da tomada, puxando pela ficha e nunca pelo próprio cabo. Não utilize o cabo elétrico para puxar ou transportar o aparelho. Mantenha o cabo elétrico afastado de calor, óleo, arestas afiadas e peças móveis.
- Remova o bloco acumulador após o trabalho ou durante os trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho.
- Evite o arranque involuntário do aparelho.
- Aparelhos com interruptor avariado têm de ser reparados imediatamente, para evitar danos e ferimentos.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças. Apenas as pessoas que estão familiarizadas com o manual de instruções e o aparelho podem operá-lo.
- Execute cuidadosamente a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funciona-

mento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.

- Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- A manutenção tem de ser realizada por pessoal devidamente qualificado. Utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pelo fabricante.

## Precauções contra contragolpe

### ⚠ ATENÇÃO, PERIGO DE CONTRAGOLPE!

- ▶ Tenha atenção a um contragolpe do aparelho durante a execução do trabalho. Perigo de ferimentos. Com prudência e a técnica de serração correta evitam-se contragolpes.
- Um contacto com a ponta da calha pode, em muitos casos, causar uma reação inesperada para trás, sendo a calha de guia 23 projetada para cima, no sentido do operador (ver fig. A).

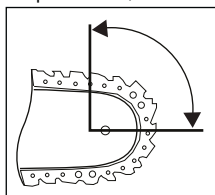


Fig. A

- Pode ocorrer um contragolpe se a ponta da calha de guia 23 tocar num objeto ou a madeira dobrar e a corrente de serra 17 ficar encravada no corte (ver fig. B).

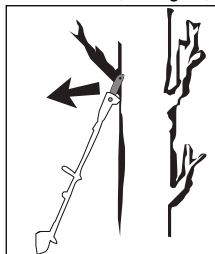


Fig. B

- O encravamento da corrente de serra 17 na aresta superior da calha de guia 23 pode projetar a calha fortemente no sentido do operador.
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo sobre a serra e se fira gravemente. Não conte exclusivamente com os dispositivos de segurança montados na serra de corrente. Na qualidade de utilizador de uma serra de corrente, tome diferentes medidas para trabalhar sem ferimentos e acidentes. Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da ferramenta elétrica. Este pode ser evitado por meio de medidas adequadas, tal como descrito a seguir:
- **Segure na serra com as duas mãos, apertando os punhos da serra de corrente com os polegares e dedos. Coloque o seu corpo e braços numa posição em que consiga resistir às forças de um contragolpe.** Se forem tomadas medidas adequadas, o operador consegue dominar os contragolpes. Nunca largue a serra de corrente.
- **Evite uma postura anormal.** Deste modo, evita-se um contacto involuntário com a ponta da calha e consegue-se um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- **Utilize sempre calhas sobresselentes e correntes de serra recomendadas pelo fabricante.** Calhas sobresselentes e correntes de serra incorretas podem causar uma rutura da corrente de serra e/ou um contragolpe.
- **Cumpra as instruções do fabricante sobre a forma de afiar e a manutenção da corrente de serra.** Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para contragolpe.
- **Não serre com a ponta da lâmina.** Perigo de contragolpe.
- **Certifique-se de que não existem objetos no solo em que possa tropeçar.**

## Indicações de segurança adicionais

### CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Durante o funcionamento, nunca agarre o aparelho por cima do punho , para evitar ferimentos!
- Durante o funcionamento não se podem encontrar pessoas ou animais num raio de 15 metros. Na área de trabalho, o operador é responsável perante terceiros.
- Mantenha o aparelho, a guarnição de corte e a capa de proteção da lâmina num bom estado de conservação, para evitar ferimentos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilize o aparelho só quando se sentir familiarizado com o mesmo.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou transformado sem a autorização do fabricante. Nunca utilize o aparelho com equipamento de proteção avariado. Não utilize o aparelho com o interruptor Ligar/desligar avariado. Verifique as condições de segurança do aparelho antes da utilização, especialmente a lâmina e a corrente de serra. Após uma queda do aparelho, verifique a existência de eventuais danos e avarias significantes.
- Nunca ligue o aparelho antes da lâmina, da corrente de serra e da cobertura da roda da corrente estarem corretamente montadas.
- Certifique-se de que, durante o arranque e a execução dos trabalhos, o aparelho não entra em contacto com o solo, pedras, arame ou outros corpos estranhos. Desligue o aparelho antes de o pousar.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado com as duas mãos. Nunca trabalhe só com uma mão.
- Agarre o aparelho apenas pelas superfícies isoladas dos punhos, uma vez que a corrente de serra pode entrar em contacto com cabos elétricos ocultos. O contacto da corrente de serra com um cabo condutor de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e dar origem a um choque elétrico.
- Ao mudar de local, certifique-se de que o aparelho está desligado e que os dedos não tocam no interruptor Ligar/desligar. Transporte

o aparelho com a corrente de serra e a lâmina orientadas para trás. Coloque a capa de proteção da lâmina para o transporte.

- Fixe o batente  em cada corte e só depois comece a serrar.
- Seja extremamente cuidadoso ao serrar arbustos e ramos. Os ramos finos podem ficar presos na serra e ser projetados na sua direção ou fazer com que perca o equilíbrio.
- Não corte madeira depositada no solo nem tente serrar raízes que sobressaiam do solo. Evite, em qualquer circunstância, que a corrente de serra entre na terra, caso contrário, perde imediatamente o fio.
- Ao serrar um ramo sob tensão, tenha atenção a um eventual contragolpe, caso a tensão desça subitamente. Perigo de ferimentos.
- Em caso de entalção ou emperramento da guarnição de corte nos ramos, não tente libertar o aparelho exercendo força. Desligue imediatamente o aparelho e ligue-o apenas depois de eliminar o bloqueio. Perigo de ferimentos!

### Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

### **⚠ RISCOS RESIDUAIS!**

- Mesmo quando opera corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em associação com o tipo de construção e o modelo desta ferramenta elétrica:
  - a) Ferimentos por corte
  - b) Lesões auditivas, caso não sejam usados protetores auriculares adequados.
  - c) Danos para a saúde resultantes de vibrações no sistema braço-mão, caso o aparelho seja utilizado durante um longo período de tempo ou não seja utilizado corretamente e efetuada a respetiva manutenção.

### **⚠ AVISO!**

- Não utilize o aparelho com o cabo, o cabo de alimentação ou a ficha elétrica danificados. Cabos de alimentação danificados colocam em risco a vida devido a choque elétrico.

## **Acessórios/aparelhos adicionais de origem**

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de ferramentas de aplicação ou outros acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

## **Antes da colocação em funcionamento**

### **Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)**

#### **⚠ CUIDADO!**

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar ou retirar o bloco acumulador **8** do carregador rápido **26**.

- Nunca carregue o bloco acumulador **8** a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.
- ◆ Insira o bloco acumulador **8** no carregador rápido **26**.
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo **27**  acende-se a vermelho.
- ◆ O LED de controlo verde **28**  <sup>ϕ</sup> indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **8** operacional.

#### **⚠ ATENÇÃO!**

- ◆ Se o LED de controlo vermelho **27**  piscar, significa que o bloco acumulador **8** sobreaqueceu e não pode ser carregado.
- ◆ Se os LEDs de controlo vermelho e verde **27**  **28**  <sup>ϕ</sup> piscarem simultaneamente, significa que o bloco acumulador **8** está avariado.

- ◆ Insira o bloco acumulador **8** no aparelho.

### **Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho**

#### **Colocar o bloco acumulador:**

- ◆ Deixe o bloco acumulador **8** encaixar no punho traseiro **7**.

#### **Retirar o bloco acumulador:**

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **11** e retire o bloco acumulador **8**.

### **Verificar o estado do acumulador**

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **9** . O estado ou a potência restante é visualizado(a) no LED do visor do acumulador **10**  da seguinte forma:

VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga/  
potência máxima  
VERMELHO / LARANJA = carga/potência  
média  
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumu-  
lador

## Fixar/montar a correia para o ombro

- ◆ Prenda a correia para o ombro 29 no olhal de suporte 12.
- ◆ Ajuste a correia para o ombro 29 ao seu tama-  
nho, de modo que o olhal de suporte 12 fique  
à altura da anca quando pendurado.
- ◆ Adicionalmente pode ajustar em altura o olhal  
de suporte 12 na barra do aparelho 4, após  
desapertar o parafuso.

## Montar a corrente de serra e a lâmina

### ⚠ AVISO!

- ▶ Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimen-  
tos devido aos dentes de corte afiados!
- ▶ A cobertura da roda da corrente 18, com o  
anel de aperto da roda 19 e o parafuso de  
fixação 20, não é fornecida pré-montada.
- ▶ A viragem da lâmina 16 não é prevista pelo  
fabricante.
- ▶ Os dados relativos ao sentido de funciona-  
mento da corrente , que se encontram  
na lâmina 16, devem ser cumpridos durante  
a montagem.
- ◆ Insira a corrente de serra 17 na ranhura da  
lâmina.  
Tenha atenção ao sentido de funcionamento  
 da corrente de serra 17.
- ◆ Coloque a lâmina 16 com a inscrição para  
cima e a corrente de serra 17 à volta da roda  
da corrente 24.  
A calha de guia 23 fica assim sobre a guia da  
lâmina 22.
- ◆ Coloque a cobertura da roda da corrente 18.
- ◆ Aperte ligeiramente o parafuso de fixação 20.
- ◆ Estique agora a corrente de serra 17 (ver capí-  
tulo Esticar e verificar a corrente de serra).
- ◆ Seguidamente, aperte bem o parafuso de fixa-  
ção 20.

## Esticar e verificar a corrente de serra

### ⚠ AVISO!

- ▶ Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimen-  
tos devido aos dentes de corte afiados!
- ◆ Desaperte o parafuso de fixação 20.
- ◆ Rode o anel de aperto da corrente 19 no sen-  
tido dos ponteiros do relógio, para aumentar  
a tensão.
- ◆ A corrente de serra 17 tem de assentar na  
parte inferior da lâmina.  
Verifique se a corrente de serra 17 pode ser  
puxada com a mão sobre a lâmina 16.
- ◆ Seguidamente, aperte bem o parafuso de  
fixação 20.

### NOTA

- ▶ Uma corrente de serra 17 nova afrouxa e  
tem de ser esticada várias vezes.

## Lubrificação da corrente

- ◆ Retire a tampa do depósito de óleo 21.
- ◆ Encha o depósito de óleo com aprox. 65 ml  
de bio-óleo para correntes 31.

### ⚠ AVISO!

- ▶ Nunca trabalhe sem lubrificação da corrente!  
Se a corrente de serra 17 trabalhar em seco,  
a guarnição de corte será irreparavelmente  
destruída em pouco tempo. Antes do trabalho,  
verifique sempre a lubrificação da corrente e  
o nível de óleo 14 no depósito.

### NOTA

- ▶ Utilize apenas óleo para correntes de serra.  
De preferência biodegradável. Não utilize  
óleo usado, óleo para motores, etc.
- ▶ Durante o trabalho, controle se a lubrificação  
automática da corrente está a funcionar. Antes  
e durante o trabalho, verifique o funciona-  
mento da lubrificação da corrente.

## Afiar a corrente de serra

### NOTA

- ▶ Num conjunto de afiação, p. ex. da Oregon, encontra informações detalhadas sobre o processo de afiação.
- ▶ Alternativamente, pode utilizar um aparelho elétrico de afiação e seguir as instruções do fabricante.
- ▶ Em caso de dúvida sobre a realização do trabalho, deve substituir a corrente de serra 17.

## Colocação em funcionamento

### NOTA

- ▶ Tenha em atenção as restrições em matéria de ruído e os regulamentos locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em determinados dias (p. ex. domingos e feriados), durante determinadas horas do dia (hora do almoço, noite) ou em determinados locais (p. ex. estâncias termais, clínicas, etc.).

## Ligar/desligar

### Ligar:

- ◆ Prima o bloqueio de ativação 5, mantenha-o premido e prima o interruptor Ligar/desligar 6.
- ◆ Após o arranque, o bloqueio de ativação 5 pode ser novamente solto.

### Desligar:

- ◆ Solte o interruptor Ligar/desligar 6.

## Verificar a alimentação automática de óleo

Verifique o nível de óleo 14 e a alimentação automática de óleo antes de iniciar o trabalho.

- ◆ Ligue o aparelho e mantenha-o sobre um fundo claro. O aparelho não pode tocar no chão.
- ◆ Vestígios de óleo indicam que o aparelho está a funcionar em perfeitas condições.
- ◆ Caso não se vejam vestígios de óleo, limpe o lubrificador com conta-gotas 25 ou solicite a reparação do aparelho ao nosso serviço de apoio ao cliente.

- ◆ Para a limpeza, limpe os resíduos do lubrificador com conta-gotas 25 com a ajuda de um pincel ou de um pano.

## Ajustar o cabo telescópico

O cabo telescópico 1 pode ser ajustado progressivamente através do fecho rápido 2.

- ◆ Solte o fecho rápido 2 e altere o comprimento do cabo, deslocando e puxando.
- ◆ Feche novamente o fecho rápido 2 e fixe, deste modo, o comprimento de trabalho desejado do cabo telescópico 1.
- ◆ Se o parafuso do fecho rápido 2 se tiver soltado, aperte-o novamente com uma chave Allen.

## Ajustar o ângulo de corte

### NOTA

- ▶ O ângulo de corte pode ser ajustado em 3 níveis.
- ◆ Retire o bloco acumulador 8 do aparelho.
- ◆ Prima o botão de desbloqueio 13.
- ◆ Incline a unidade do motor na posição desejada.
- ◆ Solte o botão de desbloqueio 13 e encaixe a unidade do motor.
- ◆ Volte a introduzir o bloco acumulador 8 no aparelho.

## Técnicas de serração

### ⚠ AVISO!

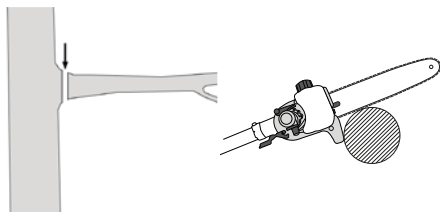
- ▶ Tenha especial atenção ao material de corte que cai.
- ▶ Tenha atenção fundamentalmente ao perigo causado por ramos projetados para trás.

### NOTA

- ▶ Coloque o batente 15 no ramo. Deste modo, trabalha de forma mais segura e mais calma.
- ▶ Só depois comece a serrar.

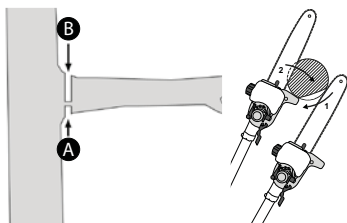
## Serrar um ramo pequeno

- ◆ Em ramos pequenos (diâmetro 0-8 cm), serre de cima para baixo (ver figura).



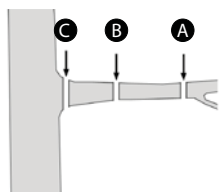
## Serrar ramos maiores

- ◆ Em ramos maiores (diâmetro 8-20 cm), realize primeiro um corte de desbaste **A** (ver figura).
- O corte de desbaste evita também que o tronco principal seja descascado.
- ◆ Serre agora totalmente de cima **B** para baixo **A**.



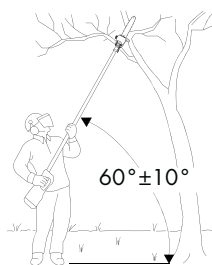
## Serrar em pedaços

Os ramos compridos e/ou grossos devem ser encurtados antes de realizar o corte de separação final (ver figura).



## Trabalhar de forma segura

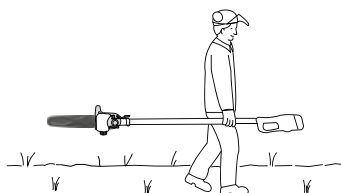
- Mantenha o aparelho, a guarnição de corte e a capa de proteção da lâmina **30** num bom estado de conservação, para evitar ferimentos.
- Após uma queda do aparelho, verifique a existência de eventuais danos e avarias significantes.
- Tenha em atenção o ângulo de trabalho de  $60^\circ \pm 10^\circ$  recomendado, para garantir um trabalho seguro (ver figura).



- Não utilize o aparelho em cima de uma escada ou numa posição insegura.
- Evite fazer um corte não ponderado. Isto poderia pô-lo a si e a outros em perigo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mude regularmente de posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação nas mãos, originados pela vibração. Pode, no entanto, prolongar o período de utilização por meio de luvas adequadas e pausas regulares. Tenha atenção que a propensão individual para problemas de má circulação do sangue, temperaturas exteriores baixas ou forças de preensão grandes durante o trabalho reduzem o período de utilização.

## Transporte e armazenamento

- Utilize a capa de proteção da lâmina **30** durante o transporte.
- Preste a tenção para não ligar o aparelho ao transportá-lo (ver figura).



- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Guarde o aparelho num local seco, protegido de geada e fora do alcance das crianças.

- Guarde o aparelho na horizontal ou protegido contra quedas acidentais.
- Esvazie o depósito de óleo.  
O bio-óleo para correntes **31** pode endurecer.
- Para um melhor armazenamento da ferramenta de montagem **32**, pode inseri-la no suporte de montagem **2a**.

## Limpeza e manutenção



### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

**Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.**

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.
- A podadora em altura tem de ser limpa, em intervalos regulares, para remover aparas da serração.
- Uma corrente de serra **17** nova afrouxa e tem de ser esticada várias vezes.

## Localização de erros - podadora em altura

| Problema                                                             | Causa possível                                                               | Resolução de falhas                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| A corrente de serra 17 funciona com dificuldade, salta ou alterou-se | Tensão insuficiente da corrente                                              | Verificar a tensão da corrente                                        |
| Nenhum progresso no trabalho                                         | Corrente de serra 17 seca e/ou sobreaquece, ou apresenta uma folga excessiva | Abastecer óleo ou afiar, substituir ou esticar a corrente de serra 17 |

## Intervalos de manutenção - podadora em altura

Os dados indicados referem-se a condições de utilização normais. Em caso de condições mais difíceis, como p. ex. forte formação de pó e períodos de trabalho longos diariamente, os referidos intervalos devem ser reduzidos.

| Peça do aparelho         | Ação                                             | Antes do início do trabalho | Semanalmente | Em caso de avaria | Em caso de danos | Em caso de necessidade |
|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|-------------------|------------------|------------------------|
| Lubrificação da corrente | Verificar                                        | X                           |              |                   |                  |                        |
| Corrente de serra 17     | Verificar e prestar atenção ao estado de afiação | X                           |              |                   |                  |                        |
|                          | Controlar a tensão da corrente                   | X                           |              |                   |                  |                        |
|                          | Afiar                                            |                             |              |                   |                  | X                      |
| Calha de guia 23         | Verificar (desgaste, danificação)                | X                           |              |                   |                  |                        |
|                          | Limpar                                           |                             | X            | X                 |                  |                        |
|                          | Rebarbar                                         |                             | X            |                   |                  |                        |
|                          | Substituir                                       |                             |              |                   | X                | X                      |
| Roda da corrente 24      | Verificar                                        |                             | X            |                   |                  |                        |
|                          | Substituir                                       |                             |              |                   |                  | X                      |

## Encomenda de peças sobresselentes

As peças sobresselentes podem ser encomendadas diretamente ao Centro de Assistência Técnica. Indique impreterivelmente o tipo de máquina e o número de artigo na encomenda.

### NOTA

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. acumulador, interruptor) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



**Não deite acumuladores no lixo doméstico!**

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados. Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos acumuladores em fim de vida, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

### ⚠ AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)  
**IAN 300034**

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

### **Diretiva Máquinas (2006/42/EC)**

### **Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)**

### **Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)\***

\*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### **Diretiva relativa a aparelhos para utilização no exterior (2005/88/EC) (2000/14/EC)**

### **Nível de potência sonora LWA:**

Medida: 100,6 dB (A)

Garantido: 106 dB (A)

### **Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 11680-1: 2011

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29: 2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Tipo/designação do aparelho:** Serra telescópica com bateria FAHE 20-Li B2

**Ano de fabrico:** 01 - 2018

**N.º de encomenda:** IAN 300034

Bochum, 08.02.2018



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

## Encomenda do acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), ou pelo telefone.

O preço do acumulador de substituição é 25,00 €, incl. IVA e envio. Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



### NOTA

- ▶ Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.
- A promoção é limitada a um acumulador por cliente/aparelho, bem como a um período de dois meses após o período da promoção. Após este período, o acumulador de substituição pode ser encomendado como peça sobresselente noutras condições.

## Encomenda por telefone

- PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (p. ex. IAN 300034) do aparelho disponível para eventuais questões. O número de artigo pode ser consultado na placa de características ou na folha de rosto deste manual.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 02 / 2018 · Ident.-No.: FAHE20-LiB2-022018-1

---

IAN 300034